Neue Friedländer Zeitung

Mitteilungsblatt des Amtes Friedland, der Gemeinden Datzetal, Galenbeck
und der Stadt Friedland sowie des Wasser- und Abwasserzweckverbandes Friedland

Jahrgang 28 | Freitag, den 29. Mai 2020 | Nummer 05



# Luftaufnahme Friedland im April 2020

# Amtliche Bekanntmachungen

## Erreichbarkeit Mitarbeiter der Stadtverwaltung

### Stadtverwaltung Friedland und Amt Friedland

**Postanschrift:** **17098 Friedland**
**Riemannstraße 42**
**E-Mail-Adresse:** **stadt@friedland-mecklenburg.de**
**Öffnungszeiten:**

| | |
|---|---|
| **Dienstag** | **09:00 Uhr bis 12:00 Uhr und 13:00 Uhr bis 17:30 Uhr** |
| **Mittwoch** | **09:00 Uhr bis 12:00 Uhr** |
| **Donnerstag** | **13:00 Uhr bis 16:00 Uhr** |

### Zuständigkeit und Erreichbarkeit der Mitarbeiter der Verwaltung

| Bezeichnung der Stelle | Name | Telefon-Durchwahl | E-Mail |
|---|---|---|---|
| **Bereich Bürgermeister** | | | |
| Bürgermeister | Herr Block | 277-10 | w.block@friedland-mecklenburg.de |
| Sekretariat Bürgermeister, Büro Stadtvertretung, Spenden, Sponsoring | Frau Prösch | 277-10 | i.proesch@friedland-mecklenburg.de |
| Büro Gemeindevertretung, Amtsausschuss, Postmanagement | Frau Pagel | 277-12 | m.pagel@friedland-mecklenburg.de |
| **Bereich Hauptamt** | | | |
| Hauptamtsleiterin, Versicherungsangelegenheiten, Wahlen/Statistik, Jugendarbeit | Frau Maske | 277-21 | r.maske@friedland-mecklenburg.de |
| Sekretariat Hauptamt, Allgemeine Verwaltung, Fundbüro, Archiv | Frau Richter | 277-20 | b.richter@friedland-mecklenburg.de |
| Schulverwaltung, Kindertagesstätten, Sport, Lohnbüro | Herr Hinrichs | 277-24 | c.hinrichs@friedland-mecklenburg.de |
| Personalamt, Schwimmbad, Museum, Bibliothek, Kultur | Frau Hagemann | 277-23 | a.hagemann@friedland-mecklenburg.de |
| Rechnungsprüfung/Controlling | Frau Walter | 277-22 | a.walter@friedland-mecklenburg.de |
| Meldestelle, Datenschutzbeauftragte | Frau Friedrich | 277-47 | meldestelle@friedland-mecklenburg.de |
| | | | s.friedrich@friedland-mecklenburg.de |
| Meldestelle, Vergabestelle | Frau Korff | 277-46 | i.korff@friedland-mecklenburg.de |
| Wohngeld | Frau Ziemke | 277-45 | r.ziemke@friedland-mecklenburg.de |
| Standesamt, Friedhof | Frau Ehlert | 277-37 | c.ehlert@friedland-mecklenburg.de |
| **Bereich Bau und Ordnung** | | | |
| Leiterin Amt für Bau und Ordnung | Frau Enenkel | 277-71 | a.enenkel@friedland-mecklenburg.de |
| Tiefbau, Straßenbeleuchtung | Herr Kirchner | 277-73 | s.kirchner@friedland-mecklenburg.de |
| Hochbau, Bauleitplanung | Frau Krüger | 277-74 | e.krueger@friedland-mecklenburg.de |
| Vermietung/Verpachtung, Gärten, Garagen, Gemeindehäuser | Frau Salow | 277-76 | e.salow@friedland-mecklenburg.de |
| Liegenschaften, Jagdrecht | Frau Hübner | 277-77 | n. huebner@friedland-mecklenburg.de |
| Sondernutzung, Fischerei, Bäume, Spielplätze, Veranstaltungen | Herr Wilke | 277-34 | m.wilke@friedland-mecklenburg.de |
| Ordnungswidrigkeiten, Parkerleichterung, Gefahrenabwehr | Frau Apelt | 277-36 | b.apelt@friedland-mecklenburg.de |
| Gewerbe, Brandschutz | Herr Langner | 277-35 | s.langner@friedland-mecklenburg.de |
| Bauhof, Außendienst | Frau Scholz | 277-39 | s.scholz@friedland-mecklenburg.de |
| **Bereich Finanzen** | | | |
| Leiterin Amt Finanzen | Frau Wölk | 277-58 | u.woelk@friedland-mecklenburg.de |
| Geschäftsbuchhaltung | Frau Koglin | 277-62 | a.koglin@friedland-mecklenburg.de |
| Zahlungsverkehr Kasse, Vollstreckung | Frau Militz | 277-64 | g.militz@friedland-mecklenburg.de |
| E-Akte, Beteiligungsmanagement | Frau Dowe | 277-65 | s.dowe@friedland-mecklenburg.de |
| Zentrale Veranlagung | Frau Bull | 277-60 | a.bull@friedland-mecklenburg.de |
| Zentrale Veranlagung | Frau Bierfreund | 277-69 | m.bierfreund@friedland-mecklenburg.de |
| Zahlungsverkehr Kasse, Vollstreckung | Herr Hasenjäger | 277-66 | c.hasenjaeger@friedland-mecklenburg.de |
| Finanzbuchhaltung/Vollstreckung | Frau Spietz | 277-67 | k.spietz@friedland-mecklenburg.de |
| Informationstechnologie | Herr Kahnt | 277-81 | m.kahnt@friedland-mecklenburg.de |
| Geschäftsbuchhaltung, Anlagenbuchhaltung | Frau Brandt | 277-82 | r.brandt@friedland-mecklenburg.de |
| Informationstechnologie | Herr Scheibel | 277-84 | r.scheibel@friedland-mecklenburg.de |

Sie können jedem Mitarbeiter ein Fax senden. Wählen Sie dazu die Telefonnummer 27794 und die jeweilige Durchwahl des Mitarbeiters.

**Schiedsstelle des Amtes Friedland**
Vorsitzende der Schiedsstelle: Frau Marion Krella
Vossweg 6
17098 Friedland
Telefon: 039601/30271
E-Mail: marionkrella@web.de
http://www.stadt-friedland.de/html/schiedsstelle.html
Schiedsstellentermine erhalten Sie nach Vereinbarung.
Sie erreichen die Schiedsstelle unter der Rufnummer: 039601 30271

**Sprechstunde des Stadtpräsidenten, Herrn Ralf Pedd**
dienstags 16:30 Uhr bis 17:30 Uhr Stadtverwaltung, Riemannstraße 42, Beratungsraum (um telefonische Anmeldung wird gebeten)

Stadtverwaltung Friedland
Riemannstr. 42
17098 Friedland

Friedland, den 04.05.2020

# Bekanntmachung

Hiermit gebe ich die im öffentlichen Teil der Stadtvertretersitzung am 29.04.2020 im Umlaufverfahren gefassten Beschlüsse bekannt:

| **Abstimmung zur Behandlung im Umlaufverfahren** | |
|---|---|
| Beschluss-Nr.: VII-101-20 | |
| Ja | Nein |
| 17 | |

***Beschluss-Nr.: VII-101-20***
Die Stadtvertretung beschließt auf der Grundlage der Entscheidung des Innenministeriums vom 24.03.2020 von der Möglichkeit Gebrauch zu machen, die Beschlussfassungen der nächsten Sitzungen im schriftlichen Umlaufverfahren durchzuführen und auf Präsenzsitzungen zu verzichten. Dies gilt ebenfalls für die Beschlüsse des Hauptausschusses.

| **Abstimmungsergebnisse zur Vorlage-Nr. VII-101-20** | | | | |
|---|---|---|---|---|
| anwesend | ja | nein | Enthaltung | ausgeschl.* |
| 17 | 17 | | | |

* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot aufgrund des § 24 KV M-V

| **Abstimmung zur Behandlung im Umlaufverfahren** | |
|---|---|
| Beschluss-Nr.: VII-097-20 | |
| Ja | Nein |
| 17 | |

***Beschluss-Nr.: VII-097-20***
Die Stadtvertretung Friedland beschließt auf der Grundlage des § 22 Abs. 3 der Kommunalverfassung Mecklenburg-Vorpommern i. V. m. § 1 Abs. 3 des Kommunalprüfgesetzes Mecklenburg-Vorpommern die Bestellung von Frau Annegret Walter zur Rechnungsprüferin zum 01.05.2020.
Der Bürgermeister der Stadt Friedland wird ermächtigt, die Bestellungsurkunde zu übergeben.

| **Abstimmungsergebnisse zur Vorlage-Nr. VII-097-20** | | | | |
|---|---|---|---|---|
| anwesend | ja | nein | Enthaltung | ausgeschl.* |
| 17 | 17 | | | |

* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot aufgrund des § 24 KV M-V

| **Abstimmung zur Behandlung im Umlaufverfahren** | |
|---|---|
| Beschluss-Nr.: VII-100-20 | |
| Ja | Nein |
| 17 | |

***Beschluss-Nr.: VII-100-20***
Die Stadtvertretung Friedland stimmt der Übertragung der Aufgaben der Stellvertretenden Standesbeamtin an die Rechnungsprüferin, Frau Annegret Walter, zum 01.06.2020 zu.

| **Abstimmungsergebnisse zur Vorlage-Nr. VII-100-20** | | | | |
|---|---|---|---|---|
| anwesend | ja | nein | Enthaltung | ausgeschl.* |
| 17 | 17 | | | |

* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot aufgrund des § 24 KV M-V

| **Abstimmung zur Behandlung im Umlaufverfahren** | |
|---|---|
| Beschluss-Nr.: VII-088-20 | |
| Ja | Nein |
| 17 | |

***Beschluss-Nr.: VII-088-20***
Die Stadtvertretung entscheidet sich gemäß § 44 der Kommunalverfassung Mecklenburg-Vorpommern (KV M-V) vom 13. Juli 2011 i. V. mit § 5 Abs. 5 der Hauptausatzung der Stadt Friedland für die Annahme der Spende von der Friedländer Apotheke, Inh. S. Rösel-Jacobasch, Turmstr. 6, 17098 Friedland in Höhe von 330,00 Euro.

| **Abstimmungsergebnisse zur Vorlage-Nr. VII-088-20** | | | | |
|---|---|---|---|---|
| anwesend | ja | nein | Enthaltung | ausgeschl.* |
| 17 | 17 | | | |

* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot aufgrund des § 24 KV M-V

| **Abstimmung zur Behandlung im Umlaufverfahren** | |
|---|---|
| Beschluss-Nr.: VII-089-20 | |
| Ja | Nein |
| 17 | |

***Beschluss-Nr.: VII-089-20***
Die Stadtvertretung entscheidet sich gemäß § 44 der Kommunalverfassung Mecklenburg-Vorpommern (KV M-V) vom 13. Juli 2011 i. V. mit § 5 Abs. 5 der Hauptausatzung der Stadt Friedland für die Annahme der Spende von der Agrar GmbH Lübbersruh, Woldegker Chaussee 6 A, 17098 Friedland in Höhe von 200,00 Euro (aus dem Jahr 2019).

| **Abstimmungsergebnisse zur Vorlage-Nr. VII-089-20** | | | | |
|---|---|---|---|---|
| anwesend | ja | nein | Enthaltung | ausgeschl.* |
| 17 | 17 | | | |

* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot aufgrund des § 24 KV M-V

| **Abstimmung zur Behandlung im Umlaufverfahren** | |
|---|---|
| Beschluss-Nr.: VII-091-20 | |
| Ja | Nein |
| 17 | |

***Beschluss-Nr.: VII-091-20***
Die Stadtvertretung entscheidet sich gemäß § 44 der Kommunalverfassung Mecklenburg-Vorpommern (KV M-V) vom 13. Juli 2011 i. V. mit § 5 Abs. 5 der Hauptsatzung der Stadt Friedland für die Annahme der Spende für die 2. Friedländer Kunstmesse im Jahr 2020 von der Friedländer Backwaren Vertriebsgesellschaft, Mühlenstr. 73, 17098 Friedland in Höhe von 100,00 Euro, Herrn Uwe Suffa, Rossower Str. 8, 17039 Staven in Höhe von 100,00 Euro und Herr Hans Jeschke, Anklamer Str. 4 A, 17098 Friedland in Höhe von 300,00 Euro.

| **Abstimmungsergebnisse zur Vorlage-Nr. VII-091-20** | | | | |
|---|---|---|---|---|
| anwesend | ja | nein | Enthaltung | ausgeschl.* |
| 17 | 17 | | | |

* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot aufgrund des § 24 KV M-V

| **Abstimmung zur Behandlung im Umlaufverfahren** | |
|---|---|
| Beschluss-Nr.: VII-093-20 | |
| Ja | Nein |
| 17 | |

***Beschluss-Nr.: VII-093-20***
Die Stadtvertretung entscheidet sich gemäß § 44 der Kommunalverfassung Mecklenburg-Vorpommern (KV M-V) vom 13. Juli 2011 i. V. mit § 5 Abs. 5 der Hauptausatzung der Stadt Friedland für die Annahme der Spende für die FFw Brohm von Karl-Joachim von Brandenstein, OT Hohenstein, Lindenweg 26, 17098 Friedland in Höhe von 100,00 Euro und der Dach- und Fassadenbau GmbH Schröder, Schieferstr. 4, 17036 Neubrandenburg in Höhe von 500,00 Euro.

| **Abstimmungsergebnisse zur Vorlage-Nr. VII-093-20** | | | | |
|---|---|---|---|---|
| anwesend | ja | nein | Enthaltung | ausgeschl.* |
| 17 | 17 | | | |

* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot aufgrund des § 24 KV M-V

| **Abstimmung zur Behandlung im Umlaufverfahren** | |
|---|---|
| Beschluss-Nr.: VII-112-20 | |
| Ja | Nein |
| 17 | |

***Beschluss-Nr.: VII-112-20***
Die Stadtvertretung entscheidet sich gemäß § 44 der Kommunalverfassung Mecklenburg-Vorpommern (KV M-V) vom 13. Juli 2011 i. V. mit § 5 Abs. 5 der Hauptsatzung der Stadt Friedland für die Annahme der Sachspenden für Baumpflanzungen an der Alleestraße Richtung Liepen von Frau Isabel Walz und Herrn Falk Herold, OT Liepen, Liepen 18, 17098 Friedland in Höhe von 704,00 Euro.

| **Abstimmungsergebnisse zur Vorlage-Nr. VII-112-20** | | | | |
|---|---|---|---|---|
| anwesend | ja | nein | Enthaltung | ausgeschl.* |
| 17 | 17 | | | |

* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot aufgrund des § 24 KV M-V

| **Abstimmung zur Behandlung im Umlaufverfahren** | |
|---|---|
| Beschluss-Nr.: VII-110-20 | |
| Ja | Nein |
| 16 | |

***Beschluss-Nr.: VII-110-20***
Die Stadtvertretung Friedland genehmigt die Eilentscheidung des Bürgermeisters zur Vergabe der Lieferung eines Dienst-Pkw als Leasingfahrzeug an die Firma auto guenstiger GmbH in 17098 Friedland.

| **Abstimmungsergebnisse zur Vorlage-Nr. VII-110-20** | | | | |
|---|---|---|---|---|
| anwesend | ja | nein | Enthaltung | ausgeschl.* |
| 17** | 14 | | 1 | 1 |

* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot aufgrund des § 24 KV M-V

** Ein Stadtvertreter hat an der Abstimmung nicht teilgenommen.
* Gemäß § 24 Kommunalverfassung M-V ist Herr Wassenaar von der Beratung und Beschlussfassung ausgeschlossen.

*Ines Prösch*
**Büro Stadtvertretung**

## Öffentliche Bekanntmachung zur Veröffentlichung der im Jahr 2019 eingegangenen Spenden und Sponsoringleistungen

Stadt Friedland
Riemannstr. 42
17098 Friedland

Auf der Grundlage des § 44 Absatz 4 der Kommunalverfassung für das Land Mecklenburg/Vorpommern über die Annahme von Zuwendungen für die Erfüllung der Aufgaben nach § 2 der Kommunalverfassung wurde der Rechtsaufsichtsbehörde des Landkreises Mecklenburgische Seenplatte für das Jahr 2019 für die amtsangehörigen Gemeinden und die Stadt Friedland Bericht erstattet.
Die Berichte werden in der Zeit vom 29.05. bis 26.06.2020 auf der Internetseite der Stadt Friedland, amt.friedland-mecklenburg.de (Ortsrecht / Satzungen; Bereich wechseln; Gemeinde …; Bekanntmachungen), veröffentlicht bzw. können im Rathaus der Stadt Friedland, Zimmer 2.06 eingesehen werden.

*gez. Rita Maske*
**Leiterin Hauptamt**

Straßenbauamt Neustrelitz

## Informationen zum Bauvorhaben Ausbau der L 28 Ortsdurchfahrt Friedland Salower Straße/Molkereistraße

### Gemeinschaftsmaßnahme des Straßenbauamtes Neustrelitz mit der Stadt Friedland, dem WAZ Friedland und der E.DIS AG

**Bedingt durch die Coronavirus-Pandemie und den damit einhergehenden Auflagen sowie den entsprechenden Dienstregelungen für Behörden und Firmen ist die Durchführung einer Bürgerinformationsveranstaltung in gewohnter Form gegenwärtig verboten. In Abstimmung mit der Stadt Friedland und dem Wasser- und Abwasserzweckverband Friedland möchte die Straßenbauverwaltung des Landes M-V, vertreten durch das Straßenbauamt Neustrelitz, auf diesem Wege die Anlieger der Baumaßnahme über die bevorstehenden Bauarbeiten informieren.**

Das Land Mecklenburg-Vorpommern, vertreten durch das Straßenbauamt Neustrelitz beabsichtigt den ortsgerechten grundhaften Ausbau der L 28 Salower Straße/Molkereistraße innerhalb der Ortsdurchfahrt Friedland in ihrer Funktion als Hauptverkehrsstraße einschließlich der Erneuerung der Gehwege.
Das Vorhaben stellt eine Gemeinschaftsmaßnahme zwischen dem Land M-V, der Stadt Friedland, dem Wasser- und Abwasserzweckverband Friedland sowie der E.DIS AG dar.
Der Ausbaubereich der L 28 erstreckt sich aus Richtung Salow kommend beginnend hinter dem Bahnübergang und endet an dem neu ausgebauten Kreisverkehr. Die Baulänge beträgt rd. 900 m. Vonseiten des WAZ Friedland werden im Zuge dieser Baumaßnahme die Trink- und Abwasserleitungen, welche nicht dem Stand der Technik entsprechen, erneuert. Die Stadt Friedland hat gleichzeitig die Erneuerung der kompletten Regenentwässerung und der Straßenbeleuchtung geplant. Um das Regenwasser der Vorflut zuführen zu können, bedarf es auch der Leitungserneuerung im Zuge der Fritz Reuter Straße. In diesem Zusammenhang erfolgt ebenso im Auftrage der Stadt Friedland die Erneuerung der Verkehrsanlage zwi- schen dem Anschluss an die Salower Straße und der Datze. Zusätzlich wird durch die E.DIS AG die Gasleitung sowie die Nieder- und Mittelspannungsleitungen erneuert bzw. neu verlegt.

Die Baudurchführung erfolgt in 4 Bauabschnitten (sh. Bauphasenplan):

1. Teilabschnitt: Bauanfang bis Anbindung Fritz Reuter Straße einschl. KP Salower Straße / Fritz-Reuter-Straße / Salower Weg
2. Teilabschnitt: Anbindung Fritz-Reuter-Straße bis Rogaer Straße
3. Teilabschnitt: Rogaer Straße - Bahnhofstraße - Bauende
4. Teilabschnitt: Fritz-Reuter-Straße (Los 3 - städtischer Bauanteil)

Die Arbeiten im unmittelbaren Baustellenbereich werden unter Vollsperrung ausgeführt. Eine Ausschilderung der Um- leitungsstrecke erfolgt gemäß Umleitungsplan.
Anlieger- und Lieferverkehr sowie die fußläufige Erreichbarkeit der Grundstücke/Wohnungen wird während der Baumaßnahme mittels Errichtung von temporären Baustraßen überwiegend sicher gestellt. Eine ungehinderte Durchfahrt von Rettungs- und Notfahrzeugen ist ständig gewährleistet. Für die Aufrechterhaltung der turnusmäßigen Müllentsorgung schafft der Baubetrieb während der Bauausführung provisorische Sammelflächen je Bauabschnitt.

Mecklenburg Vorpommern MV tut gut.

- **Gegenstand der Gemeinschaftsmaßnahme ist:**

  Los 1 Gemeinschaftliche Leistungen
  im Auftrag aller Auftraggeber verantwortlich
  Straßenbauamt Neustrelitz

  Los 2 Straßenbau der L 28
  im Auftrag der Straßenbauverwaltung M-V
  Ansprechpartner:
  Frau Angela Wilk, Tel.: 03981 460215
  i. V. Herr Henry Stegemann, Tel.: 03981 460409

  Los 3 Bau des Regenwasserkanals, der Straßenbau in der Fritz-Reuter-Straße, die Straßenbeleuchtung im Auftrage der Stadt Friedland
  Ansprechpartner:
  Herr Stephan Kirchner, Tel.: 039601 27773

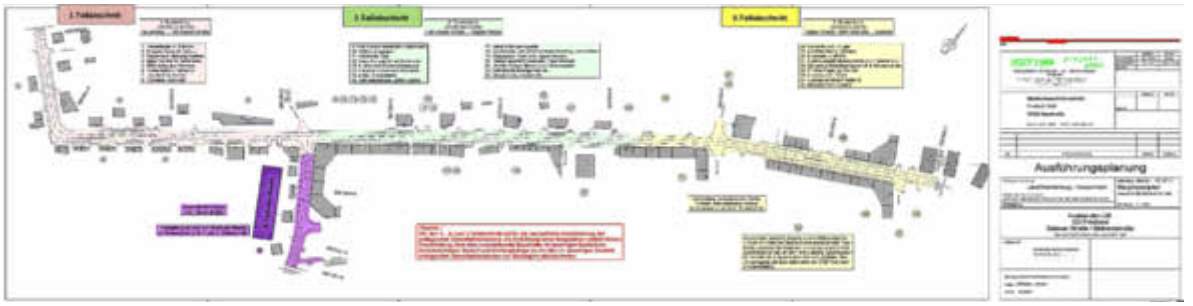
  Los 4 Erneuerung der Trink- und Abwasserleitung
  im Auftrag des Wasser- und Abwasserzweckverbandes Friedland
  Ansprechpartner:
  Herr Christoph Tamm, Tel.: 039601 32507

- **Bauzeit:**
  18.05.2020 bis August 2022

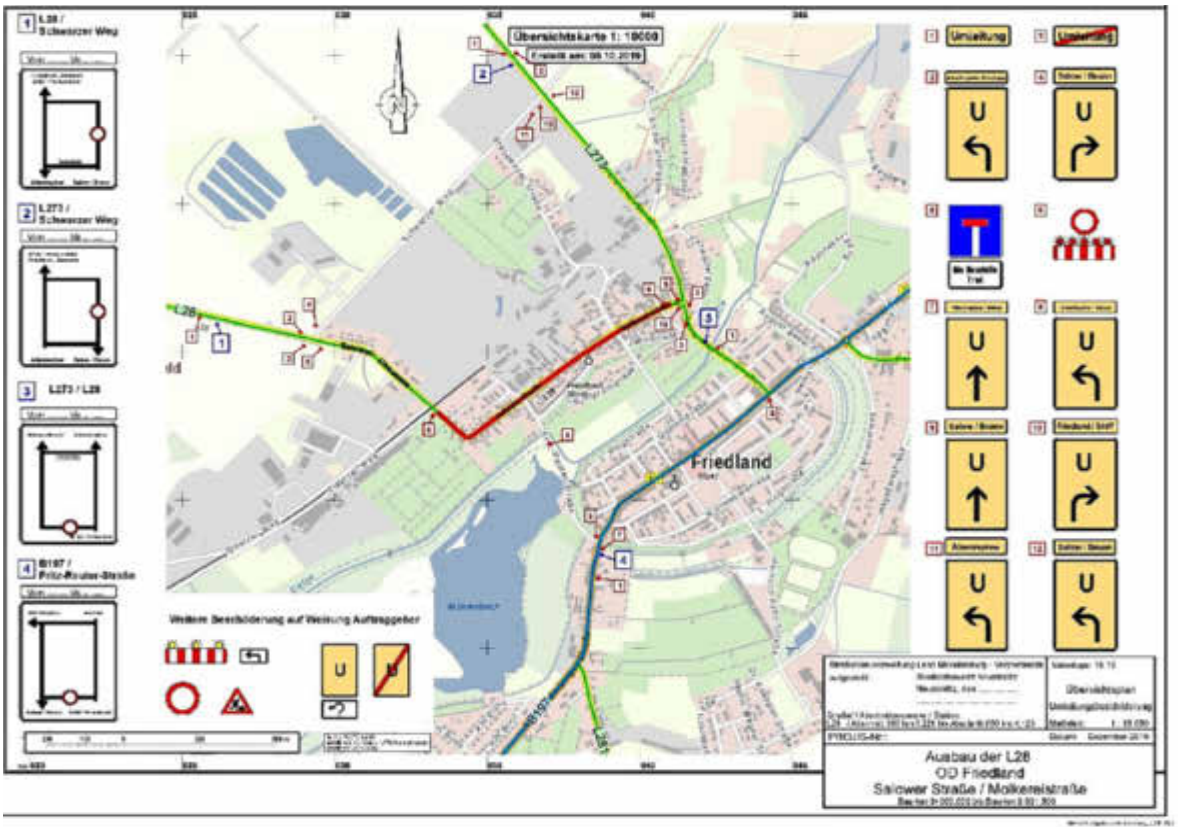
- **Baubeginn:**
  it Teilabschnitt 4 und 1

- **Auftragnehmer (Baufirma):**
  Arbeitsgemeinschaft (ARGE)
  STRABAG AG NB und FGW Bau Friedland Baustellenverantwortlicher der ARGE:
  Herr Heidschmidt (STRABAG AG NB) Tel.: 0395 5811523
  Mobil: 0175 9119278

- **Kosten der Gemeinschaftsmaßnahme:**
  Los 1 und 2: ca. 2,636 Mio. € (SBA Ntz)
  Los 3: ca. 1,252 Mio. € (Stadt)
  Los 4: ca. 0,671 Mio. € (WAZ)




*Bauphasenplan*




*Umleitungsplan*




*Regelquerschnitt (Beispiel)*

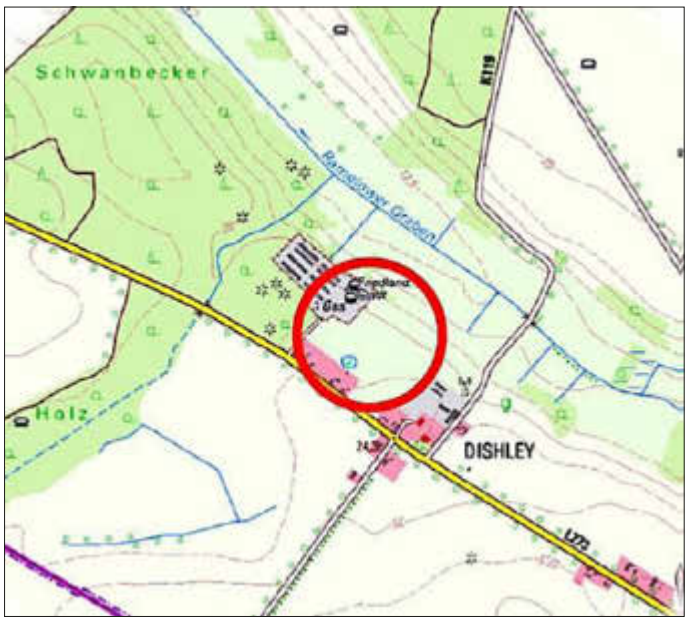
## Allgemeine Hinweise zur Oberflächenentwässerung von Grundstücken an Kreis- und Gemeindestraßen

Laut § 49 Abs. 3 Straßen- und Wegegesetz ist das **Ableiten von Oberflächenwasser (Regenwasser) auf öffentliche Straßen unzulässig.**
Im Rahmen der Unterhaltung des Straßennetzes ist es immer wieder auffällig, dass die gesetzlichen Regelungen von angrenzenden Grundstückseigentümern missachtet werden. So werden z. B. Regenfallrohre ohne Regenwasserhausanschluss frei ausgelegt, sodass das Regenwasser auf die öffentliche Straße geleitet wird und erst dann, somit indirekt in die mögliche vorhandene Straßenentwässerungsanlage.
Laut § 61 Abs. 1 Nr. 8 Straßen- und Wegegesetz stellt dies eine Ordnungswidrigkeit dar und wird mit einer Geldbuße in Höhe von 2.500 Euro geahndet.
Der Landkreis Mecklenburgische Seenplatte und auch die Stadt Friedland sowie Gemeinden des Amtes Friedland werden das Ableiten von Oberflächenwasser von privaten Grundstücken auf die öffentlichen Straßen künftig überprüfen.
Betroffene hatten die Möglichkeit die gesetzeswidrigen Zustände bis spätestens zum 01.05.2020 zu beseitigen. Ab diesem Tag werden bereits geplante Kontrollen in allen Gemeinden/Ortsteilen durchgeführt. Soweit Verstöße festgestellt werden, wird ein Ordnungswidrigkeitenverfahren eingeleitet.
Bei Rückfragen steht Ihnen das Amt für Bau und Ordnung der Stadt Friedland zur Verfügung.

*Anna Enenkel*
**Amt für Bau und Ordnung**

## Amtliche Bekanntmachung der Stadt Friedland über die Aufstellung der 1. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 32 „Friedländer Agrar GmbH - Dishley“

Die Stadtvertretung hat in der Sitzung vom 11.12.2019 den Beschluss zur Aufstellung der 1. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 32 „Friedländer Agrar GmbH- Dishley“ gefasst.
Der Beschluss wird hiermit bekanntgemacht.
Der räumliche Geltungsbereich ist der Übersichtskarte zu entnehmen. Der Änderungsbereich umfasst die Teilfläche 1 des Bebauungsplandes Nr. 32 mit den Flurstücken 33/1, 34/1, 36/4, 40/4 (tlw.) der Flur 1, Gemarkung Dishley.




*Quelle: © 2019 GeoPortal.MV, https://www.geoportal-mv.de/gaia Übersichtskarte*

Die Aufstellung der 1. Änderung des Bebauungsplanes Nr.32 erfolgt nach § 13 Baugesetzbuch (BauGB) im vereinfachten Verfahren. Entsprechend § 13 a (2) i.V.m. § 13 (3) Satz 1 BauGB wird von der Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 vom Umweltbericht nach § 2 a, von der Angabe nach § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind, sowie von der zusammenfassenden Erklärung nach § 10 Abs. 4 abgesehen, § 4 c (Überwachung) ist nicht anzuwenden.

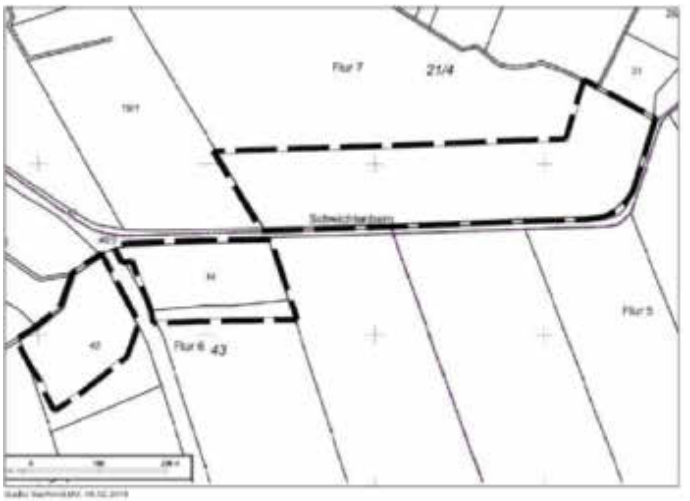
Friedland, 29.05.2020

*Block*
**Bürgermeister**

## Amtliche Bekanntmachung der Gemeinde Galenbeck über die Aufstellung eines vorzeitigen Bebauungsplanes Nr. 3 „Photovoltaikanlage Schwichtenberg“ der Gemeinde Galenbeck

Die Gemeindevertretung hat in der Sitzung vom 27.02.2020 den Beschluss zur Aufstellung des vorzeitigen Bebauungsplanes Nr. 3 „Photovoltaikanlage Schwichtenberg“ der Gemeinde Galenbeck gefasst. Die Aufstellung des Bebauungsplanes dient der geplanten Errichtung einer Photovoltaikanlage.
Der räumliche Geltungsbereich ist der Übersichtskarte zu entnehmen und umfasst folgende Teil-/Flächen:

- Gemarkung Schwichtenberg, Flur 7, teilw. Flurstück 21/4
- Gemarkung Schwichtenberg, Flur 6, teilw. Flurstück 43, Flurstück 44
- Gemarkung Schwichtenberg, Flur 6, Flurstück 42




*Übersichtskarte*

Galenbeck, 29.05.2020

Prof. Dr. Steiß
Bürgermeister

## Öffentliche Bekanntmachung Jagdgenossenschaft Bresewitz

### Einladung

Hiermit lade ich alle Mitglieder der Jagdgenossenschaft Bresewitz zur ordentlichen Genossenschaftsversammlung am Dienstag, den 16.06.2020 um 18:00 Uhr ein.
Ort: Ratssaal der Stadt Friedland, Rudolf-Breitscheid-Str. 5, 17098 Friedland

**Tagesordnung:**
1. Begrüßung
2. Bericht des Vorstandes
3. Bericht des Kassenwartes

4. Diskussion
5. Bestätigung des Berichtes des Vorstandes
6. Bestätigung des Kassenberichtes
7. Beschluss über die Verwendung des Ertrages der Jagdnutzung

*Albrecht*
**Jagdvorsteher**

## Öffentliche Bekanntmachung Jagdgenossenschaft Friedland Nord

### Einladung

Hiermit lade ich alle Mitglieder der Jagdgenossenschaft Friedland Nord zur ordentlichen Genossenschaftsversammlung am Dienstag, den 23.06.2020 um 18:00 Uhr ein.
Ort: Ratssaal der Stadt Friedland, Rudolf-Breitscheid-Str. 5, 17098 Friedland

**Tagesordnung:**
1. Begrüßung
2. Bericht des Vorstandes
3. Bericht des Kassenverwalters
4. Diskussion
5. Bestätigung des Berichtes des Vorstandes
6. Bestätigung des Kassenberichtes
7. Beschluss über die Verwendung des Ertrages der Jagdnutzung

*Bierfreund*
**Jagdvorsteherin**

## Amtliche Bekanntmachung der Gemeinde Datzetal

### über die Aufstellung und Auslegung der 1. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 1 „Biogaspark Roga“

Die Gemeindevertretung hat in der Sitzung vom 29.10.2019 den Beschluss zur Aufstellung der 1. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 1 „Biogaspark Roga“ gefasst.
Der Beschluss wird hiermit bekanntgemacht.

Die Gemeindevertretung hat in der Sitzung vom 14.05.2020 den Beschluss zur Auslegung der 1. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 1 „Biogaspark Roga“ gefasst.
Der Beschluss wird hiermit bekanntgemacht.

Der räumliche Geltungsbereich ist der Übersichtskarte zu entnehmen. Der Änderungsbereich umfasst die Flurstücke 39/5, 39/6, 39/7,39/9 (tlw.) der Flur 2, Gemarkung Roga.




*Übersichtskarte*

Die Aufstellung der 1. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 1 erfolgt nach § 13 Baugesetzbuch (BauGB) im vereinfachten Verfahren. Entsprechend § 13 a (2) i. V. m. § 13 (3) Satz 1 BauGB wird von der Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 vom Umweltbericht nach § 2 a, von der Angabe nach § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind, sowie von der zusammenfassenden Erklärung nach § 10 Abs. 4 abgesehen, § 4 c (Überwachung) ist nicht anzuwenden.
Der Entwurf der 1. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 1 „Biogaspark Roga“ und die Begründung liegen vom

**08.06.2020 bis zum 17.07.2020**

im Rathaus des Amtes Friedland, Riemannstraße 42, 17098 Friedland, zu folgenden Sprechzeiten

Di. 09:00 - 12:00 Uhr, 13:00 - 17:30 Uhr
Mi. 09:00 - 12:00 Uhr
Do. 13:00 - 16:00 Uhr

öffentlich aus. Einsicht in alle Unterlagen kann im Amt für Bau und Ordnung, Z. 2.05, genommen werden.

Zusätzlich ist der Inhalt dieser Bekanntmachung und die auszulegenden Unterlagen im Internet auf der Homepage amt.friedland-mecklenburg.de unter Bürgerinfo Gemeinde Datzetal, Bauleitplanung, Bauleitplanung Gemeinde Datzetal, 1. Änderung B-Plan Nr. 1 „Biogaspark Roga“ eingestellt.

Während der Auslegungsfrist können alle an der Planung Interessierten die Planunterlagen und den Artenschutzfachbeitrag einsehen sowie Stellungnahmen hierzu schriftlich oder während der Dienststunden zur Niederschrift abgeben. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben, wenn die Gemeinde den Inhalt nicht kannte und nicht hätte kennen müssen und deren Inhalt für die Rechtmäßigkeit des Bebauungsplanes nicht von Bedeutung ist.

**Aufgrund möglicher Einschränkungen des Besucherverkehrs im Rathaus im Zusammenhang mit der Eindämmung des SARS CoV-2, Corona-Virus, die unter Umständen eine Einsichtnahme im Rathaus ausschließt bzw. erschweren, wenden Sie sich bitte telefonisch oder per E-Mail an Frau Enenkel, 039601 277-71 bzw. a.enenkel@friedland-mecklenburg.de. Die Unterlagen werden Ihnen dann postalisch oder per E-Mail zur Einsicht übermittelt. Sämtliche Stellungnahmen können Sie dann weiterhin postalisch, per E-Mail oder zur Niederschrift per Telefon übermitteln.**

Friedland, 29.05.2020

*Umlauft*
**Bürgermeister**

## Der Wasser- und Bodenverband „Landgraben“ informiert:

### Unterhaltungsarbeiten an den Gewässern zweiter Ordnung

Der WBV „Landgraben“ Friedland lässt im Rahmen seiner gesetzlichen Verpflichtung zur Gewässerunter-haltung im Zeitraum vom **20.06.2020 - 15.12.2020** die Unterhaltungsarbeiten an den Gewässern zweiter Ordnung im Verbandsgebiet ausführen.
Im Wesentlichen richtet sich der Ablauf der Gewässerunterhaltung nach der Baufreiheit auf den landwirtschaftlichen Flächen im Verbandsgebiet.
Auf die Duldungspflicht der Eigentümer des Gewässerbettes, der Anlieger und der Hinterlieger auf Grund §41 des Wasserhaushaltsgesetzes (WHG) in Verbindung mit § 66 des Wassergesetzes des Landes Mecklenburg-Vorpommern wird verwiesen.
Insbesondere ist der freie Zugang zu den Gewässern zu gewährleisten. Zäune und andere Hindernisse sind für diesen Zeitraum aus dem Unterhaltungsbereich zu entfernen.

*gez.*
*Udo Heinzelmann*
**Verbandsvorsteher**

# Amtliche Mitteilungen

**ACHTUNG!!!**
Wenn zu Beiträgen für die „NFZ“ Fotos mit eingereicht werden, bitte die nachstehende Erklärung unbedingt ausgefüllt mit übersenden. Fehlt die Erklärung, können Fotos ab sofort nicht mehr gedruckt werden.
**B. Richter**

## Nachweis der Berechtigung zur Veröffentlichung von Fotos mit Personenbezug in der NFZ

Mit der in Kraft getretenen Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) wurden die Rechte zum Schutz der persönlichen Daten von Personen gestärkt. Diesen neuen Umständen folgend ist die Stadt Friedland verpflichtet, bei personenbezogenen Daten und dazu gehören auch Bilder, auf dem eine Person identifizierbar ist, die Einhaltung der DSGVO sicher zu stellen. Gleiches gilt für die Veröffentlichung von Fotos, die in den Bereich, das Gesetz betreffend, des Urheberrechtes an Werken der bildenden Künste und der Photographie (KunstUrhG) fallen. Damit Ihre Artikel mit dem/den dazugehörigen Bild(ern) auch zukünftig rechtzeitig in der Neuen Friedländer Zeitung eingestellt werden können ist es erforderlich, dass die nachstehende Erklärung zeitgleich mit dem Artikel für die „Neue Friedländer Zeitung“ vorliegt. Bei Nichtvorlage der Erklärung können Fotos zukünftig nicht mehr abgedruckt werden.

*B. Richter*
**Hauptamt**

### Erklärung

Der/Die Einreicher(in) der Fotos mit Personenbezug zum Artikel:

_____

versichert, dass von der/den dort dargestellten Person(en) eine nachweisliche Einwilligung nach Art. 6 Abs.1 der Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) zum Erstellen des Fotos vorliegt, sowie eine Einwilligung nach § 22 Gesetz Urheberrecht an Werken der bildenden Künste und der Photographie (KunstUrhG) zur Veröffentlichung des/der Fotos mit der/den dargestellten Person(en).

Name: _____

Unterschrift: _____

Datum: _____

## Nächste Ausgabe NFZ

Die nächste Ausgabe der

**„Neuen Friedländer Zeitung“**

erscheint am **26.06.2020**
Annahmeschluss für redaktionelle Beiträge ist am
**Donnerstag, dem 11.06.2020**

E-Mail: b.richter@friedland-mecklenburg.de
r.maske@friedland-mecklenburg.de

Da die Seitenzahl pro Ausgabe begrenzt ist, bitte ich darum, pro Artikel nur 2 Fotos einzureichen.
Danke für ihr Verständnis.

Bitte alle Artikel als **Word-Datei** schicken.

**Auf Grund der Datenschutzgrundverordnung bitte unter dem Artikel den Autor nennen und bei Fotos den Fotografen angeben.**

Anzeigen, Danksagungen nur unter Telefon-Nr. 0171 9715736 oder 039931 57957

bzw. bei:

Fahrrad- und Waffengeschäft Karl Langenberger in Friedland, Riemannstraße 22,
Telefon: 039601 26229

**Bei Reklamationen die Zustellung betreffend wenden Sie sich bitte an:**
Linus Wittich Medien KG, Herrn Grzibek unter der Telefonnummer: 039931 57931

## Nachruf

Mit Betroffenheit nehmen wir Abschied von dem ehemaligen Stadtvertreter

**Herrn Volker Henkel.**

Herr Henkel war eine Legislative lang ein aktiver und sehr engagierter Stadtvertreter und anschließend noch als sachkundiger Einwohner über Jahre kommunalpolitisch tätig. Er hat großes Interesse an der Entwicklung seiner Stadt Friedland gezeigt und Ziele konsequent verfolgt.
Wir werden ihn als engagierten und wertgeschätzten Menschen in unserer Erinnerung behalten.
Unser tiefes Mitgefühl und aufrichtiges Beileid gilt seiner Familie.
Wir wünschen ihr viel Kraft für diese schweren Tage.

*Wilfried Block*
**Bürgermeister**

*Ralf Pedd*
**Stadtpräsident**

# Kultur und Sport

## Aufruf zum KulturHerbst 2020

Zum 18. Mal können Einheimische und Gäste im September vielfältige Veranstaltungen in der Mecklenburgischen Seenplatte erleben.
Touristische Anbieter und Kunst- und Kulturschaffende nutzen die Möglichkeit, ihre Veranstaltungen beim KulturHerbst im Landkreis bekannt zu machen.
Die Kreisverwaltung unterstützt diesen Höhepunkt. In einer Broschüre werden die Angebote zum KulturHerbst erfasst und besonders beworben.
Hierbei geht es vorrangig um Veranstaltungen, die für den KulturHerbst konzipiert werden. Mit viel Fantasie und Eigeninitiative wurden bereits viele schöne Veranstaltungsformate für Einheimische und Gäste entwickelt.
Bis zum 17. Juni 2020 besteht nun die Möglichkeit, Aktivitäten zum KulturHerbst an das Büro des Landrates/Bereich Kultur zu melden.
Für die Veranstaltungsmeldungen ist folgendes Schema zu beachten: Datum, Uhrzeit, Veranstaltungsort, Veranstaltung mit genauer Bezeichnung, Veranstalter mit Post- und E-Mail-Adresse, Angaben; wenn eine Anmeldung erforderlich ist, eine Mindestteilnehmerzahl Bedingung ist, sowie Eintritt erhoben wird. Die Daten sind vorzugsweise als Worddatei per E-Mail oder per Post zu übermitteln. Der Landkreis übernimmt jedoch keine Vermittlung von Künstlern oder Programmen.
Veranstaltungsmeldungen an:
cindy.schluessler@lk-seenplatte.de
Rückfragen an: Cindy Schlüßler, Tel. 0395 57087 3123

**i. A. Haidrun Pergande**
Landkreis Mecklenburgische Seenplatte
Regionalstandort Neubrandenburg
Platanenstraße 43
17033 Neubrandenburg

Büro des Landrats
Pressesprecherin
Telefon: 0395 57087 5028
haidrun.pergande@lk-seenplatte.de
www.lk-mecklenburgische-seenplatte.de

# Vereine und Verbände

## Caritas im Norden

## Bericht

### Das Projekt „Rat auf Rädern“ bietet von 09:00 - 11:00 Uhr Sprechzeiten in Friedland an

Das neue Projekt, der Beratungsbus „Rat auf Rädern“, konnte dieses Jahr endlich starten! Aber auch dieses Projekt muss mit den Veränderungen durch die Corona-Krise umgehen lernen.
Hinter dem Projekt „Rat auf Rädern“ verbirgt sich ein Projekt der Caritas im Norden. Das Angebot umfasst dabei eine soziale Beratung an sich, das heißt beispielsweise vertrauliche Gespräche bei persönlichen Sorgen und Nöten, Hilfe beim Ausfüllen von Anträgen (bspw. ALG II, Sozialhilfe, Grundsicherung im Alter, usw.), Unterstützung beim Umgang mit Behörden und Ämtern, Erklärung von Bescheiden vom Amt, usw. Weiterhin wird gibt es die Möglichkeit in besonderen Notsituationen eine existenzielle kurzfristige Hilfe (Lebensmittel) zu leisten und anschließend in der Beratung zu prüfen, wie künftige Notsituationen abgewendet werden können. Die Beratung findet eigentlich in einem eigens dafür ausgestatteten Beratungsbus statt, der im ländlichen Raum der Pfarrei Sankt Lukas rund um Neubrandenburg fährt.




**Leider dürfte aber zuletzt wegen der Corona-Krise keine „face-to-face“ Beratung mehr im Beratungsbus stattfinden. Aber anhand neuer Bestimmungen konnten im Projekt kreative Lösungen erarbeitet werden, wie jetzt Mobile Soziale Beratung auch im ländlichen Raum wieder möglich ist. So können Sie den Beratungsbus seit dem 13.05.2020 jeden Mittwoch zwischen 09:00 - 11:00 Uhr in Friedland auf dem Marktplatz mit aufgestelltem 1,5 m Klapptisch für eine Beratung unter freiem Himmel besuchen. Atemschutzmasken müssen dabei trotzdem getragen werden. Natürlich kann man auch online oder telefonisch beraten werden (s. u. Kontaktdaten).**

Das Projekt „Rat auf Rädern“ folgt dem Leitspruch „Niemand soll verloren gehen“. Um diesen Leitspruch wirklich umzusetzen, reicht der Beratungsbus allein nicht aus. Wir bauen bei unserem Projekt auch auf Ihre Mithilfe. Das heißt wir suchen Ehrenamtliche, die ein Herz für Menschen in Not haben und diese konkret in ihrem Alltag unterstützen wollen. So kann gemeinsam dieses hochgesteckte Ziel erreicht werden, denn niemand sollte verloren gehen!

**Besuchen Sie das Projekt auch gerne auf unserer Homepage. Dort finden Sie weitere Informationen, Kontaktdaten und Unterstützer des Projektes:**

https://www.caritas-mecklenburg.de/rat-auf-raedern

Von der Homepage erfahren Sie auch aktuelle Neuigkeiten und Sprechzeiten, sowie mögliche Ausfallzeiten von Sprechzeiten des Projektes.

**Erreichen können Sie das Projekt „Rat auf Rädern“ unter folgenden Kontaktdaten:**

*T. Kuchel*
**„Rat auf Rädern“**

Mobile soziale Beratung
Ökumenische Ehrenamtskoordination
Heidmühlenstraße, 17
17033 Neubrandenburg
Tel. 0395 581 45-71
Mobil 01512 8072277
E-Mail timon.kuchel@caritas-im-norden.de

In Zusammenarbeit mit:

KATHOLISCHE PFARREI ST. LUKAS NEUBRANDENBURG

Gefördert von:

Hilfswerk für den Glauben
bonifatius werk

## Leuschnerlauf

Den Leuschnerlauf, eine der schönsten Veranstaltungen des TSV Friedland 1814 e. V., mussten wir schweren Herzens absagen. Trotzdem ließen es sich unsere Leichtathleten nicht nehmen, das Grab Carl Leuschners auf dem kleinen Friedhof in Roga zu pflegen und zu bepflanzen.
Wir bedanken uns recht herzlich bei der Firma KUTIWA projekt gmbH, welche die Kosten für die Pflanzen übernahm.

*Petra Wolfgramm*
**Vereinssportlehrerin**



Foto: Verein

# Seniorenbetreuung

## Wir gratulieren unseren Geburtstagskindern im Monat Juni

| | | |
|---|---|---|
| Frau Ilse Riebe | zum 90. Geburtstag | Datzetal Salow |
| Herrn Klaus Kulow | zum 70. Geburtstag | Friedland |
| Frau Gisela Vormelker | zum 70. Geburtstag | Friedland |
| Herrn Hans-Jürgen Wittke | zum 70. Geburtstag | Friedland |
| Herrn Rainer Peter | zum 75. Geburtstag | Friedland |
| Frau Hanna Dröse | zum 80. Geburtstag | Friedland |
| Frau Ursula Laß | zum 80. Geburtstag | Friedland |
| Frau Rita Runge | zum 80. Geburtstag | Friedland |
| Frau Hella Schmidt | zum 80. Geburtstag | Friedland |
| Herrn Kurt Schroeder | zum 80. Geburtstag | Friedland |
| Frau Erika Varken | zum 80. Geburtstag | Friedland |
| Frau Brigitte Willems | zum 80. Geburtstag | Friedland |
| Herrn Helmut Witt | zum 80. Geburtstag | Friedland |
| Herrn Josef Richter | zum 85. Geburtstag | Friedland Brohm |
| Herrn Gerhard Rütz | zum 85. Geburtstag | Friedland |
| Herrn Gerhard Seegert | zum 85. Geburtstag | Friedland |
| Frau Ilse Walter | zum 85. Geburtstag | Friedland |
| Herrn Horst Wegener | zum 85. Geburtstag | Friedland |
| Frau Regina Wodrich | zum 85. Geburtstag | Friedland |
| Frau Elfriede Kienast | zum 90. Geburtstag | Friedland |
| Herrn Ernst Mohr | zum 90. Geburtstag | Friedland |
| Herrn Gerhard Pretzer | zum 90. Geburtstag | Galenbeck Lübbersdorf |

## 1,2,3 - Ein Clown mit Zauberei

Es ist wieder einmal Freitag. Freitag ist ein schöner Tag, besonders bei uns im Pflegeheim in Lübbersdorf, denn an diesem Tag gibt es Dinge oder Betreuungsangebote, die es sonst in der Woche nicht gibt. Und der heutige Freitag bietet ein noch größeres Highlight als sonst, denn Clown Dago alias Dagobert Schunke aus Neubrandenburg hat zugesagt uns zu besuchen. Moment mal, werden Sie da denken, wie kann in den Zeiten von COVID-19 und striktem Besuchsverbot denn Clown Dago zu Besuch kommen ohne die Bewohner zu gefährden? Ganz einfach: er lockt die Bewohner an die Fenster bzw. auf unsere Terrasse und veranstaltet seinen Auftritt im Freien. Eine wunderbare Idee, wie wir finden.
Die Sonne scheint. Es ist ein herrlicher Tag. So beginnen wir den Nachmittag zunächst mit einem ausgiebigen Spaziergang. Die Bewohner, die daran weniger Freude haben, finden sich schon auf der Terrasse ein und warten auf die Dinge, die da noch kommen sollen.



*Die Bewohner und Mitarbeiter fiebern dem Auftritt von Clown Dago entgegen*

Gegen halb vier ist es dann so weit. Clown Dago kommt mit seinem Auto vorgefahren und begrüßt uns freudig. Den kleinen Moment des Aufbaus nutzen die Bewohner noch, sich an einem Eis zu erfrischen. Zu unserer Überraschung ist Clown Dago aber nicht allein. Er hat seine Handpuppe Pauli mitgebracht und startet sein Programm mit dem Lied „Jetzt fahren wir über den See“. Die Bewohner klatschen und singen kräftig mit, denn sie lieben das Musizieren und lassen keine Gelegenheit verstreichen, alte bekannte Volkslieder wieder aufleben zu lassen.



*Clown Dago alias Dagobert Schunke bei seinem Auftritt vor dem Pflegeheim in Lübbersdorf*



*Die Bewohner auf der Terrasse des Pflegeheimes beim Mitschunkeln und -singen*

Dass ein Clown nicht nur Leute zum Lachen, sondern auch zum Staunen bringen kann, beweist er uns im Anschluss. Aus seinem Zylinder zaubert Clown Dago zwei schneeweiße Hasen passend zu dem Lied, dass er dann von den „Zwei Hasen“ singt. Zwischendurch erzählt er einige Geschichten immer passend zu seinen Liedern. Ein alt bekanntes russisches Geburtstagslied singt er für seinen Freund und Handpuppe Pauli und alle klatschen mit. Sehr bewegend ist das Lied von seinem Freund, welches er selbst geschrieben hat, mit dem Titel „Weil du mich magst“. Gerade in dieser Zeit geht es einem doch schon sehr nahe. Clown Dago lädt alle mit diesem Lied zum Träumen ein, um an ihre Angehörigen zu denken und allen Glück und Gesundheit zu wünschen. Bei „Datt du men Lewsten bist“, das natürlich jeder kennt, singen alle kräftig mit.
Mit dem Lied „Guten Tag, auf Wiedersehen und Tschüss“ verabschiedet sich Clown Dago von uns. Es war schön, darüber waren sich alle einig, insbesondere weil es eine gelungene Abwechslung in der derzeitig schwierigen Situation ist. Die mit dem Besuchsverbot einhergehenden Einschränkungen sind für viele Bewohner und Angehörige sehr schwer. Gewohnte Besuche können nicht mehr stattfinden. Lediglich Telefonate können die Ängste um die Liebsten ein wenig schmälern, ersetzen aber keine Umarmung oder die Nähe des Anderen. Umso mehr erheitert uns der Besuch von Clown Dago. Und wir sind uns auch einig, dass wir uns über einen weiteren Besuch von ihm freuen würden. Vielen herzlichen Dank für die kurzweilige Zeit.

*Viola Kirschner*
**Betreuungskraft im Pflegeheim Lübbersdorf**

## Herzliche Grüße aus dem Seniorenwohnpark

Dieses Mal möchten wir uns bei unseren Einwohner/-/Mitbürger/Innen in Friedland und Umgebung ganz herzlich bedanken. In dieser schweren Zeit, in der Sie selbst alle Einschränkungen verarbeiten müssen und sehr viel improvisieren mussten, haben Sie dennoch die Zeit gefunden um an unsere Bewohner/Innen und Mitarbeiter/Innen zu denken. Für die Karten, Briefe, Anrufe, Mails und motivierendem Zuspruch bedanken wir uns wirklich ganz herzlich. Ein besonders großes Dankeschön muss unser Bürgermeister Hr. Block mitnehmen und an all die vielen fleißigen Helfer und Helferinnen, die uns mit wunderschönen Mundschutz-Unikaten bedacht haben, weiterleiten. Wir können uns sehr gut vorstellen, welche Arbeit in jedem einzelnen Stück steckt. Haben Sie wirklich vielen Dank!

Hr. Zwionzek hat mit seinen musikalischen Klängen mit seinem wunderschönen Instrument, dem Saxophone, dafür gesorgt, dass wir gemeinsam für einen Moment Sorgen, Stress und Wehmut vergessen haben. Er hat dafür gesorgt, dass wir nicht vergessen werden und das hat uns sehr berührt. Unser Friedländer Frauenchor, die in unserem Haus über die vielen Jahre nicht mehr wegzudenken sind, hat sich ebenfalls Gedanken gemacht wie sie unsere Bewohner in der schwierigen Zeit begleiten können.
Lieber Frauenchor, wir freuen uns schon wirklich sehr auf Sie alle und Ihre wunderschöne musikalische Reise.

Lassen Sie mich noch ein Wort zu den Besuchslockerungen in unserer Einrichtung ab dem vorgeschlagenen 15. Mai 2020 sagen: Wir arbeiten mit Hochtouren daran, ein geeignetes Hygienekonzept zum Schutz unserer Bewohner/innen zu erstellen, damit Sie endlich Ihre Liebsten wieder besuchen können.
Möglicherweise werden wir ab Montag, dem 18.05.2020 soweit sein. Eine
Grundvoraussetzung für Besuche in der Einrichtung wird allerdings die vorherige Anmeldung ausschließlich über die Verwaltung sein (039601 335100). Bitte haben Sie Verständnis, das die Besuche geregelt und begleitet werden müssen. Bringen Sie unbedingt Ihren eigenen Mundschutz mit, ohne diesen können wir Sie leider nicht in unsere Einrichtung lassen. Bitte rufen Sie uns an, wir beraten Sie hierzu sehr gern.

Nun lassen Sie sich mit Impressionen aus unserem Haus informieren, bleiben Sie selbst gesund und passen Sie gut auf sich auf. Die Bewohner/Innen und das gesamten große Mitarbeiterteam des Senioren-Wohnparks in Friedland mit Fr. Schmid als Pflegedienstleitung









**Aus dem Betreuungsbereich**
So langsam kommt wieder etwas Normalität in den Alltag unserer Senioren. Die ersten kleinen Bewegungsrunden bringen wieder Schwung in die bereits eingerosteten Glieder und das überwiegend sonnige Wetter tut den Rest. Der Frühling lockt uns mit schönsten Temperaturen und Sonnenschein nach draußen und wir versuchen so oft wie möglich diesem Angebot zu folgen. Ein paar Verhaltensregeln beachten und dem gewohnten Spaziergang steht nichts mehr im Wege.

**Ihr Betreuungsteam**

**Pizza und Kuchen für die Mitarbeiter**



Eine große Freude für alle Mitarbeiter der Einrichtung waren die Überraschungen aus der Küche. Unser Koch Herr Tetzlaff stellte leckere Salamipizza mit Oliven für das gesamte Haus her. Es gab niemanden, der diese tolle Geste nicht würdigen konnte.
Und nur wenige Tage später gab es Bleche voll saftigen Kuchen mit Stachelbeeren und creme royal satt. Alle Schichten wurden berücksichtigt und konnten ihre Pausen so versüßen.
Ein großes Dankeschön an Herrn Tetzlaff und seinem gesamten Küchenteam.

**Tagespflege Friedland!**
Die Tagespflege in Friedland steht, trotz dieser außergewöhnlichen Zeit, für einige unserer Tagesgäste für eine Notbetreuung zu Verfügung.
Trotz einhaltender Abstandsregelung haben wir viel Freude an unseren Beschäftigungsangeboten, z. B. beim Ringe werfen, Backen oder gemeinsames Basteln.
Bei schönem Wetter gehen wir gerne in den Garten und genießen die Sonne. Auch das sogenannte „Angrillen“ haben wir uns nicht entgehen lassen.
Natürlich denken wir oft an unsere Tagesgäste, die derzeit unsere Betreuung nicht in Anspruch nehmen dürfen. Mit freudiger Erwartung hoffen wir, Sie schon bald wieder bei uns in der Tagespflege zu begrüßen.
Sofern auch hier ein normaler Alltag möglich ist, freuen wir uns auch wieder Schnuppertage vereinbaren zu dürfen.



Erreichbar sind wir derzeit von Montag bis Freitag 07:00 - 15:30 Uhr unter 039601335-114.

*Manja Voß*
**stellvertr. Pflegedienstleitung Tagespflege**

# Schul- und Kitanachrichten

## Liebe Mädchen und Jungen

sicher seid ihr froh, dass ihr nach den vielen Wochen der Schulschließung endlich wieder in der Schule lernen dürft, wenn auch noch nicht jeden Tag. Die Maßnahmen zur Eindämmung des Coronavirus treffen nicht nur viele Erwachsene hart, es sind auch für euch sehr schwierige Zeiten. Leider wird in diesem Jahr auch die alljährliche Feier zum Kindertag, unser Walltorfest, ausfallen. Das ist natürlich besonders traurig, aber ganz vergessen wollen wir den Kindertag trotzdem nicht! Ich möchte euch darum bitten, rund um den Kindertag nach dem Motto: „Kindertag - Sommer, Sonne, Lebensfreude“ ein paar fröhliche Bilder zu malen. Diese möchten wir an unser Pflegeheim, den Seniorenwohnpark Friedland, geben. Die Bewohner dort haben es in dieser Zeit besonders schwer, da sie schon lange keinen Besuch mehr von ihren Familien bekommen konnten. Sie freuen sich heute schon auf eure Zeichnungen und wenn ihr möchtet auch auf eure Briefe. Ein besonders schönes Bild wird als Titelbild für die Neue Friedländer Zeitung ausgewählt und ein paar kleine Preise werden auch verlost. Am besten gebt ihr eure Bilder in der Schule ab, von dort aus werden sie zum Pflegeheim gebracht. Also bis bald, denn auch ich bin schon sehr gespannt auf eure Arbeiten.
P. S. Zum Schluss noch eine gute Nachricht. Wenn das Wetter es zulässt, wird unser Schwimmbad Ende Mai eröffnet.

Mit freundlichen Grüßen

*Frank Nieswandt*
**Amtsvorsteher**

## Aus der Kita „Benjamin“

Durch die Ausbreitung des Corona-Virus` musste unsere Kita leider am 16. März schließen. Hinter den verschlossenen Türen ist aber trotzdem viel geschehen:
Unsere Erzieherinnen haben sich um die Kinder gekümmert, die in die Einrichtung kommen durften. Sie haben Briefe mit Aufgabenblättern an unsere Vorschulkinder geschickt zur Beschäftigung zu Hause.
Die Renovierung unserer Flure wurde abgeschlossen - jetzt ist alles neu und farbenfroh. Ein Aufgang wurde mit verschiedenen Grüntönen gestaltet, der andere Aufgang leuchtet in Rot.
Der Gruppenraum der Bären wurde umgestaltet. Dafür wurden schöne neue Möbel gekauft. Auch im Gruppenraum der Hortkinder gibt es jetzt eine große gemütliche Sitzecke.
Nach Ostern gab es einen Arbeitseinsatz; auf dem Spielplatz und rund ums Haus wurde alles saubergemacht.
Unsere Krippenkinder können sich über den neu angeschafften Krippenwagen freuen - er steht noch abgedeckt im Haus und wartet darauf, von den Kleinsten ausprobiert zu werden.
Seit der ersten Maiwoche dürfen mehr und mehr Kinder wieder in unsere Kita kommen- wir freuen uns schon sehr auf den Tag, an dem alle Kinder wieder hier sind und das Haus mit Leben füllen.

**Ingrid Nagy**






## Kleider machen Leute

Die Kinder der KITA Benjamin in Friedland strahlten vor Freude, als ihnen vergangene Woche ein großer Beutel voller Kostüme überreicht wurde. Vor allem die Mädchen waren sofort in ihrem Element und probierten alle möglichen Kombinationen aus. Für solche Abwechslung in besonderen Zeiten sorgte der Kostümverleih Maskerade aus Friedland.
Für diese wundervolle Spende möchten sich die Kinder auf diesem Wege recht herzlich bedanken.










## Neue Friedländer Gesamtschule

### im Monatsgespräch

**Die Vorsitzende des Schulelternrates und der Schulkonferenz Manuela Köhler mit den Mitgliedern des Schulelternrates der „neuen friedländer gesamtschule“ (nfg).**

Am 14. Mai 2020 traf sich um 18:00 Uhr der Schulelternrat der nfg zu seiner halbjährlichen Sitzung. Dem Schulelternrat gehören die jeweiligen Vorsitzenden der Klassenelternräte an. Diese sind das dem Kreis- und Landeselternrat vorgehende Gremium der Interessenvertretung der Elternschaft. In ständiger Zusammenarbeit mit der Schulleitung nehmen die von den Eltern gewählten Vertreter ihre Aufgaben war und arbeiten so gemeinsam an den Herausforderungen des Schulalltages um die Qualität des Lernens für unsere Kinder und Jugendlichen zu wahren und stets zu verbessern.
Von aktuell 33 Schulklassen waren 22 Vertreter ihrer Klassen anwesend. Über diese Beteiligung, die aufgrund der Schaffung neuer Kommunikationswege und der in den letzten zwei Schuljahren wieder gewachsenen Strukturen, bin ich erfreut. Hieran arbeitet der Schulelternrat mit seinem Vorstand weiter, um im neuen Schuljahr 2020/2021 dann über SDUI, der Kommunikationsplattform unserer Schule noch effektiver mit allen Vertretern der Klassen im Gespräch zu sein.
Wie auch in der Vergangenheit, wurde der Schulleiter Herr Böhnke als Gast geladen, gab eine Zusammenfassung der Geschehnisse für den Zeitraum seit der letzten Sitzung des Schulelternrates bis heute und stand den Vertretern des Schulelternrates für aktuelle Fragen zur Verfügung.
Ich möchte Ihnen einen kleinen Umriss der Tätigkeit des Schulelternrates geben, wobei ich in diesem kurzen Artikel längst nicht alle angesprochenen Themen aufzeigen kann. Im zurückliegenden Halbjahr waren Vertreter des Schulelternrates im Gespräch mit Lehrern, Schülern und Eltern unserer Schule. Wir haben als Elternvertretung am Treffen der Gewerkschaft für Erziehung und Wissenschaft (GEW) - hier hatte Frau A.Lindner am 27.11.2019 geladen teilgenommen. Problematisiert wurden hier neben dem Lehrermangel die Lehrerausbildung und Arbeitsbedingungen. Mit dem Schülerrat fand ein Gespräch statt und die Möglichkeiten gemeinsamer Zukunftsprojekte wurden besprochen. Zudem ist ständiges Thema

der sichere Schulweg unserer Schüler. Hier fanden Gespräche mit den Mitarbeitern des Ordnungsamtes der Stadt Friedland statt. Diese arbeiten gemeinsam mit der Polizei und uns Elternvertretern an dieser Problematik. Die Vertreter des Schulelternrates nehmen Probleme, die nicht auf unserer Ebene geklärt werden können mit in die Schulkonferenz, wo neben Lehrern und Schülern auch das Schulamt vertreten ist. Wir als Schulelternrat sind für Sie erreichbar - den Kontakt finden Sie auf der Homepage der nfg unter Kontakte. Nutzen Sie diese Möglichkeit, damit wir schnell beieinander sind um Probleme anzugehen.
Ein großer Einschnitt und eine für alle am Schulleben beteiligten Personen noch nie dagewesene Situation trat mit dem 16. März 2020 und der ab diesem Zeitpunkt aufgrund der Corona-Pandemie eingetretenen Schulschließung in unserem Land Mecklenburg-Vorpommern ein.
Seit der Schulschließung besteht ständiger Kontakt zwischen der Schulleitung und den Elternvertretern. Der Hygieneplan, die Prüfungen, der Umfang der Beschulung, die Leistungsbewertungen und Zeugnisse waren und sind besprochene Themen. Alle aktuellen Informationen finden Sie auf der Hompage der nfg. Die Schüler unserer Schule werden über die Schulcloude mit Informationen und Aufgaben versorgt. Die Schüler stehen in dieser Zeit mit den Lehrern per Internet, Telefon oder über den Briefkasten der Schule im Kontakt. Hier wurden Herrn Böhnke weitere Vorschläge seitens der Elternschaft mit auf den Weg gegeben. Die Präsenzzeiten unserer Schüler wurden den Vorlagen des Bildungsministeriums Mecklenburg-Vorpommerns entsprechend umgesetzt. Hier stehen uns ausreichend Lehrer und auch Räume zur Verfügung um zum Wohle unserer Schüler alle noch mindestens einmal vor den Sommerferien in die Schule zu holen. Aufgrund der sehr gut ausgestatteten Sanitärräume und auch dem Vorhandensein von Waschbecken in den Klassenräumen hatten wir mit der Umsetzung des Hygienekonzeptes keine Probleme.
Herr Böhnke war dankbar über jeden Vorschlag, die aktuelle Lernsituation qualitativer und effektiver zu gestalten und wird diese mit zu seinen Kollegen nehmen. Er bat zudem, und fand hier auch die Unterstützung der anwesenden Vertreter des Schulelternrates „Haben Sie bitte Vertrauen in die Arbeit der Lehrer unserer Schule."
Hier noch ein Hinweis - die neuen Schulplaner sind da und können an den Präsenztagen für 3,00 Euro von unseren Schülern erworben werden.
Der Schulelternrat trifft sich wieder zu Beginn des neuen Schuljahres. Das Medienbildungskonzept (MBK) unserer Schule wird fortgeschrieben werden, um die bereits vor der Pandemie zugeordneten Gelder bestmöglichst an der nfg einzusetzen. Bei Fragen, Problemen und Anregungen nehmen Sie über den Klassenelternrat zu uns Kontakt auf. Danke!

Bleiben Sie zuversichtlich!

„GEMEINSAM stark durch die Schule"

**Ihr Schulelternrat**
**Manuela Köhler**

(Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird auf die gleichzeitige Verwendung männlicher und weiblicher Sprachformen verzichtet. Sämtliche Personenbezeichnungen gelten für beide Geschlechter).

IHK Neubrandenburg
für das östliche Mecklenburg-Vorpommern

## IHK: Hier und jetzt ins Ausbildungsjahr 2020 starten!

**Neubrandenburg (IHK/PM).** Schulabgänger ohne Ausbildungsvertrag sollten spätestens jetzt ihren Start ins Berufsleben angehen, denn in gut zwei Monaten beginnt das neue Ausbildungsjahr. Ganz gleich ob Anlagenmechaniker, Biologielaboranten, Kaufleute im ECommerce oder Zerspanungsmechaniker: Wer bislang noch unsicher ist, was er einmal werden möchte, kann sich im Ausbildungsmagazin der IHK Neubrandenburg „Karriere dank Lehre" über die unterschiedlichsten Ausbildungsberufe informieren und sich erste Bewerbungstipps holen. Das Magazin ist auf den Internetseiten der Kammer unter neubrandenburg.ihk.de/karrieredanklehre zu finden. Der Azubi-Atlas und der Berufe-Inspirator auf durchstarten-in-mv.de helfen überdies dabei, den richtigen Beruf zu finden. Und wie genau die Ausbildung dann aussieht - auch hier gibt das Fachkräfteportal Einblicke. Viele Unternehmen und Azubis zeigen in kurzen Berufe-Videos, was mit dem Beruf und dem Ausbildungsalltag verbunden ist. „Durchstarten in MV" ist die gemeinsame Fachkräftekampagne des Ministeriums für Wirtschaft, Arbeit und Tourismus mit den Industrie- und Handelskammern in MV.
Die IHK-Lehrstellenbörse online führt Bewerber und Betriebe zusammen. Unter der Adresse ihk-lehrstellenboerse.de können sich angehende Azubis mit einem Account registrieren, ihre Daten und sogar komplette Bewerbungsmappen digital hinterlegen. Ausbildungsbetriebe können an dieser Stelle unkompliziert und kostenfrei ihre Ausbildungsplatzangebote hinterlegen. Beide können sich so ganz einfach gegenseitig finden, Kontakt aufnehmen und die nächsten Schritte vereinbaren.
Wer weitere Informationen benötigt oder Fragen hat, kann sich gern auch an die
Ausbildungsberater der IHK wenden - persönlich, telefonisch und auch per E-Mail. Sie beraten sowohl angehende Azubis und deren Eltern als auch Ausbildungsbetriebe rund um die Themen Berufswahl, Ausbildungsbetrieb, Ausbildungsvertrag, Berufsschule, Verkürzung oder Verlängerung der Berufsausbildung. Im Bereich der IHK Neubrandenburg gibt es aktuell rund 1000 Ausbildungsbetriebe mit etwa 110 verschiedenen Ausbildungsberufen.

Ansprechpartnerin in der IHK Neubrandenburg: Ellen Grull, Telefon: 0395 55 97-400.

Industrie- und Handelskammer Neubrandenburg für das östliche Mecklenburg-Vorpommern
Postanschrift:
Postfach 11 02 53 · 17042 Neubrandenburg
Sitz: Katharinenstraße 48 · 17033 Neubrandenburg
Telefon: 0395 5597-0 · Fax: 0395 5597-500
E-Mail: info@neubrandenburg.ihk.de
Internet: www.neubrandenburg.ihk.de


## IMPRESSUM:

**Mitteilungsblatt mit amtlichen Bekanntmachungen des Amtes Friedland, der Gemeinden Datzetal, Galenbeck und der Stadt Friedland sowie des Wasser- und Abwasserzweckverbandes Friedland**

Herausgeber, Druck und Verlag: **LINUS WITTICH Medien KG**
Röbeler Straße 9, 17209 Sietow, Telefon 039931/57 90, Fax 039931/5 79-30
E-Mail: info@wittich-sietow.de, **www.wittich.de**

Verantwortlich für den amtlichen Teil: Die Bürgermeister, Der Amtsleiter
Verantwortlich für den nichtamtlichen Teil: Mike Groß (V. i. S. d. P.) unter Anschrift des Verlages. Verantwortlich für den Anzeigenteil: Jan Gohlke unter Anschrift des Verlages.

**Anzeigen: anzeigen@wittich-sietow.de**

Auflage: 5.600 Exemplare; Erscheinung: monatlich; Bezug: gegen Erstattung der Portogebühr über die Amtsverwaltung

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder, der auch verantwortlich ist. Für Text-, Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zz. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzelexemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus in 4c-Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.


Die Vervielfältigungs- und Nutzungsrechte der hier veröffentlichten Fotos, Bilder, Grafiken, Texte und auch Gestaltung liegen beim Verlag. Vervielfältigung nur mit schriftlicher Genehmigung des Urhebers.


WITTICH MEDIEN
LINUS WITTICH
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

# Dies und Das

## Für Vereine und Händler: Plattformen helfen da, wo es nötig ist

Sparkasse
Mecklenburg-Strelitz

**Neustrelitz (cb).** Die Lage ist ernst. Nicht nur den Händlern, sondern auch vielen Vereinen, steht gerade das Wasser bis zum Hals. Denn dringend benötigte Einnahmen bleiben aus, während die Kosten weiterlaufen. Doch ab sofort kann jeder von uns helfen! Dafür gibt es jetzt zwei bundesweite Plattformen im Internet, die von den Sparkassen mit ihren Partnern entwickelt wurden.

**1. Die zentrale Spendenplattform www.wirwunder.de**
Auf dieser Plattform können Vereine auf ihre Projekte oder das, was sie jetzt dringend brauchen, aufmerksam machen. Jeder, der helfen möchte, kann es ganz einfach online mit einer Spende tun. Zu sehen ist, wieviel bereits für welche Initiative gespendet wurde und wie hoch der Bedarf noch ist. Die Plattform sorgt dafür, dass das Geld sicher beim Verein ankommt.

**2. Die zentrale Gutscheinplattform https://helfen.gemeinsamdadurch.de**
Hier kommen Händler und Helfer zusammen. Unternehmen bieten Gutscheine an, die nach der Corona-Krise eingelöst werden können. Die Firmen erhalten so Liquidität, die Kunden unterstützen ihre Lieblingsläden in dieser schwierigen Zeit.

„Überall im Land schnell und unkompliziert Hilfe zu organisieren, wo sie besonders dringend benötigt wird, ist das Ziel dieser beiden Plattformen", sagt Andrea Binkowski, die Vorstandsvorsitzende der Sparkasse Mecklenburg-Strelitz. Jeder Einzelne kann helfen, sich engagieren und hier vor Ort kleine Wunder vollbringen.



*Es gibt viele Möglichkeiten Gutes zu tun. Die beiden Onlineplattformen der Sparkassen für Spenden und Gutscheine helfen dabei.*

**Für weitere Informationen oder Fragen:**
**Carola Biermann (cb)**
Pressesprecherin/Öffentlichkeitsarbeit
Sparkasse Mecklenburg-Strelitz
Strelitzer Straße 27, 17235 Neustrelitz
**Tel.: 03981 274454**
**carola.biermann@spk-mecklenburg-strelitz.de**

## 54 Einreichungen zum IHK-Medienpreises RUFER 2020

**Neubrandenburg (PM/IHKs in MV).** Bis zum Ende der Ausschreibungsfrist hat es 54 Einreichungen zum diesjährigen IHK-Medienpreis RUFER 2020 gegeben. Darunter sind 20 Print-, 24 Fernseh-, vier Hörfunk und sechs Online-Beiträge. „Wir sind mit diesem Ergebnis sehr zufrieden, denn es zeigt, dass dieser Preis für anspruchsvollen Wirtschaftsjournalismus bei den Medienvertretern in Mecklenburg-Vorpommern ein hohes Ansehen genießt", stellt Torsten Haasch, Hauptgeschäftsführer der in diesem Jahr ausrichtenden IHK Neubrandenburg für das östliche Mecklenburg-Vorpommern fest.

Die Wettbewerbseinreichungen werden nunmehr von einer unabhängigen Jury, sie setzt sich aus Medienvertretern und Vertretern der IHKs in Mecklenburg-Vorpommern zusammen, bewertet.
Mit dem Preis wollen die IHKs in Neubrandenburg, Rostock und Schwerin einen anspruchsvollen, differenzierenden und verantwortungsvollen Wirtschaftsjournalismus fördern. Das öffentliche Verständnis für Marktwirtschaft soll durch eine allgemeinverständliche und sachliche Berichterstattung geweckt und ein positives aber auch kritisches Bild von Unternehmern in die Öffentlichkeit transportiert werden.
Gleichzeitig soll der Preis den Austausch zwischen Medien und der Wirtschaft fördern. Der Medienpreis „RUFER" der IHKs in MV wird neben dem Preisgeld (je Kategorie 2.000 Euro) auch mit einer Bronzeskulptur honoriert. Dieses Auftragswerk schuf die Künstlerin Dorothea Maroske.
Die Preisverleihung ist für den 30. September in Greifswald vorgesehen.

**Weitere Informationen unter:**
www.neubrandenburg.ihk.de
www.rostock.ihk24.de
www.ihkzuschwerin.de

## Spurlos verschwunden

Wir möchten an den Artikel aus dem vorherigen Amtsblatt 04 anknüpfen. Innerhalb von 4 Jahren sind drei Katzen von unserem Zuhause spurlos verschwunden, das kann kein Zufall sein.
In unserer Nachbarschaft haben wir es mit Katzenhassern zu tun, die voller Wut den Fuß nehmen, um unsere Katze in die Luft zu schleudern und voller Hass grinsend lachen. Das nicht genug, kam der Ausruf einer Tötung unserer Katze gegenüber, sobald sie sich dem Haus nähert. Selbst die Polizei zweifelte an solch einem Verhalten. Unsere Katzen trugen ein Halsband, so wusste jeder, dass sie keine Streuner waren. Es geht das Gerücht herum, dass sich ein Katzentöter in unserem Umfeld aufhält.
Unsere Katzen hielten uns das Ungeziefer vom Haus und der Marder, der hier sein Unwesen treibt, hatte ebenso keine Chance.
Zum Anderen möchte ich die Hundebesitzer aufrufen, den Hundekot ihres Lieblings im Hausmüll zu entsorgen und nicht dem Nachbarn vor die Nase zu kippen. Von Kindern wird Knigge erwartet, doch ein Vorbild der Erwachsenen haben sie nicht in dieser Hinsicht.

**Marina und Jörg Baumann**

## Tierischer Hunger - Futter für Schweine

### Was macht der Landwirt da eigentlich?

In unseren ländlichen Regionen können sich die älteren Generationen meist noch gut an die Schweinehaltung auf dem Hinterhof erinnern. Familien mit entsprechenden Grundstücken hielten zur DDR-Zeit oft zwei oder drei Schweine für den Eigenbedarf. Damals war es üblich die Tiere als „Allesfresser" zu halten. So wurden oft Kartoffeln, Schrot (zermahlenes Getreide) und auch Brotreste sowie Bio-Abfall aus der eigenen Küche an die Schweine verfüttert.
Heute sieht die fach- und tiergerechte Versorgung der Schweine in den Ställen unserer Landwirte jedoch ein wenig anders aus. Geblieben ist das Getreideschrot als wichtigste Grundlage der Futterrationen für Schweine. Je nach Fütterungssystem und Strategie des Tierhalters kommen zum Getreideschrot aus Weizen und Gerste noch Sojaschrot und Sojaöl, Erbsen oder Maisschrot sowie Mineralfutter dazu. Im Laufe der Mast wird dabei in der Regel die anteilige Zusammensetzung des Futters an das Entwicklungsstadium und damit an die Bedürfnisse der Schweine angepasst. Den größten Anteil der Futterration können die Landwirte in unserer Region auf den Feldern selbst anbauen. So können Weizen, Gerste, Mais und Erbsen hier wachsen, geerntet und verwertet werden - was optimal für unsere regionale Wertschöpfung ist.
In den meisten Schweineställen läuft die Fütterung heute automatisch ab. Nachdem der Landwirt oder die Landwirtin die Futterkomponenten geschrotet, vermischt und in einem Silo zwischengelagert hat, beginnt ein automatisches Fütterungssystems entsprechend vorprogrammierter Zeiten, das Futter im Stall zu verteilen. Mehrmals täglich erhalten die Tiere so frisches Futter über die Futterautomaten, aus denen sie nach Lust und Laune fressen können.
Weitere Erklärungen und Bilder zu den aktuellen Aufgaben der Landwirte finden Sie auf Facebook und Instagram unter #WasmachtderLandwirt.

*Sarah Selig*
**Bauernverband Mecklenburg-Vorpommern**




SIE ERHALTEN
DIE ZEITUNG NICHT?

Bitte melden Sie sich unter folgender Anschrift:
LINUS WITTICH Medien KG
D-17209 Sietow, Röbeler Str. 9
Telefon: 039931 5 79 31, Telefax: 039931 5 79 30
E-Mail: vertrieb@wittich-sietow.de

WITTICH MEDIEN

Bringen Sie frische Farbe in Ihr Haar!

Farbtage

Montag, Mittwoch, Freitag & Samstag

Paketpreise:

Waschen/Schneiden/Föhnen + Farbe + Pflege*
~~statt 77 €~~ 63,00 €

Waschen/Schneiden/Föhnen + Strähnen (40 Stück) + Pflege*
~~statt 94 €~~ 75,00 €

Waschen/Schneiden/Föhnen + Intensivtönung + Pflege*
~~statt 73 €~~ 56,00 €

*alle Paketpreise gelten für kurzes bis schulterlanges Haar und es handelt sich um komplett Farbe nicht kombinierbar mit anderen Aktionen!

Unser Salon ist barrierefrei!
Wir bieten Ihnen großen Komfort & Bequemlichkeit.

SUPER HAIRCOMPANY

Rudolf – Breitscheid – Str. 91 | im Stadtcenter
17094 Friedland
Tel. 039601 348540
www.friseur-mv.de

GEÄNDERTE ÖFFNUNGSZEITEN
Mittwoch–Sonntag
10.00–18.00 Uhr



Zeitreise.

ERLEBEN, WAS WAR!

Die Häuser der natürlich! MuSeEn gGmbH

SCHLIEMANN MUSEUM ANKERSHAGEN



SCHLIEMANNS WELT ENTDECKEN.

schliemann-museum.de

3 Königinnen Palais
SCHLOSS INSEL MIROW



KÖNIGIN WERDEN.

3koeniginnen.de

AGRONEUM Alt Schwerin



LANDLEBEN ERFAHREN.

agroneum-altschwerin.de



# Traueranzeigen

*Das einzig Wichtige im Leben sind Spuren von Liebe,*
*die wir hinterlassen, wenn wir gehen.*
*Albert Schweitzer*

Danke sagen wir allen, die Abschied nahmen von

## Helga Berkholz

für die tröstenden Worte, gesprochen oder geschrieben,
für einen Händedruck, wenn Worte fehlten,
sowie für Geldzuwendungen.

Besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus
Sandra Filinski für die liebevoll gesprochenen Worte
und die hilfreiche Begleitung, dem Blumenhaus Scharff
und dem Seniorenwohnpark Friedland.

In stillem Gedenken

Deine Kinder
Detlef, Dörte und Arite
mit ihren Familien

Friedland, im Mai 2020

*Mit dem Tod eines geliebten Menschen verliert man vieles,*
*niemals aber gemeinsam verbrachte Zeit.*



Das einzig Wichtige im Leben
sind die Spuren der Liebe,
die wir hinterlassen, wenn wir weggehen.
Albert Schweitzer



**Trauer-ANZEIGEN**

**Annahmestelle**

Wir nehmen Ihre Traueranzeigen und Danksagungen gern entgegen.

Ihr Bestattungshaus Filinski

Riemannstr. 48 a
17098 Friedland

Tel. 039601/2900






Menschenleben sind wie Blätter, die lautlos fallen.
Man kann sie nicht aufhalten auf ihrem Weg.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von
unser liebenvollen Mutter, Oma und Uroma

## Helga Gundlach

Ein besonderer Dank gilt Herrn Dipl.-Med. Jürgen Schneider,
dem Pflegeheim Lübbersdorf, dem Trauerredner Andreas Werner,
dem Bestattungshaus Sandra Filinski und dem Blumenhaus Scharff.

Im Namen aller Angehörigen
die Kinder

Friedland, im Mai 2020

# JETZT KOSTENFREI HERUNTERLADEN

Unser **Mutmacher** gibt Ihnen schnell und einfach wichtige Impulse für das Wirtschaften in Corona-Zeiten:

- **Zehn Punkte** wie Sie Ihr Unternehmenaus der Krise steuern
- **Inspiration** durch glänzende Beispiele aus der Praxis
- **Comeback-20 –** Mit uns als Partner erfolgreich aus der Krise
- **und vieles mehr …**

Die PDF-Datei zum Download finden Sie unter
**marketingmission.de/mutmacher**

… oder direkt abscannen!



E. BENZIN
Heizung • Sanitär • Klempnerei
Roman Schröder
Inhaber
Salower Straße 41 · 17098 Friedland
Tel. (03 96 01) 2 30 22 · Fax (03 96 01) 2 40 41
Funk 01 72-7 50 80 30

HEIZUNGS Service RENÉ KRÜGER
Wartung | Instandhaltung | Reparatur
Mobil 0174 7657935
Eichhorster Str. 13 | 17098 Friedland |
Telefon 039606 29158
Fax 039606 29159| heizungsservice-krueger@gmx.de

IHR HEIM
UNSERE AUFGABE
Hier sind Sie in guten Händen



MS
DACHDECKERBETRIEB

Dachdecker
Dachklempnerei
Dachstühle

Treppen +
Fensterbänke
aus Naturstein

**MARKO SPITZENBERG**
Inhaber

0151 58394814

Tel.: 039601 26734 | Fax: 039601 26436
E-Mail: info@dachdecker-friedland.de

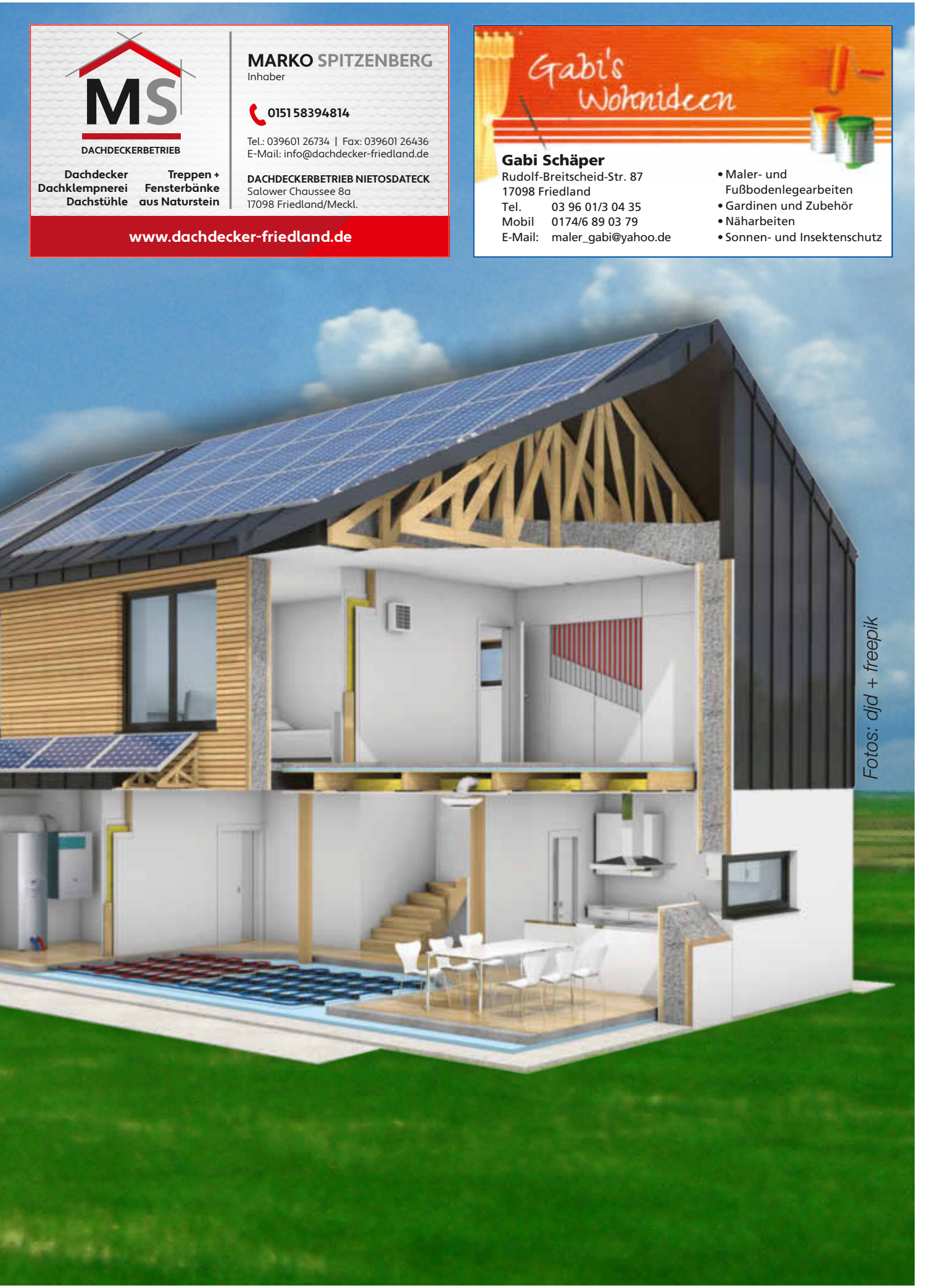
**DACHDECKERBETRIEB NIETOSDATECK**
Salower Chaussee 8a
17098 Friedland/Meckl.

www.dachdecker-friedland.de

Gabi's Wohnideen

**Gabi Schäper**
Rudolf-Breitscheid-Str. 87
17098 Friedland
Tel. 03 96 01/3 04 35
Mobil 0174/6 89 03 79
E-Mail: maler_gabi@yahoo.de

- Maler- und Fußbodenlegearbeiten
- Gardinen und Zubehör
- Näharbeiten
- Sonnen- und Insektenschutz



Fotos: djd + freepik

# KARIBIK-Traumreise 2021

mit FLY & HELP und Schlagerstars unter Palmen

* ALL-INCLUSIVE *



p.P. ab **1.099 €**

vom 11.04.-19.04.2021, 9-tägig (7 Nächte) inkl. Flug, im 5 Sterne Luxushotel (Verlängerung möglich)

**Buchungscode: LW21**

Die weitläufige Anlage des **5-Sterne-Hotels Grand Bahia Principe Turquesa** lädt unweit des Traumstrandes zum Baden im türkisfarbenen Meer ein. Ob aktiv beim Wassersport oder ganz entspannt bei einem Spaziergang: Genießen Sie die traumhaft schöne Urlaubskulisse! Unsere **3 inkludierten Event-Highlights** werden diesen Karibik-Aufenthalt in der **Dominikanischen Republik** zu einem unvergesslichen Erlebnis machen!

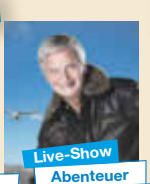
**Inklusivleistungen:**

- Flug mit CONDOR ab/bis Frankfurt oder München nach Santo Domingo oder Punta Cana in der Economy Class
- Flughafensteuern & Sicherheitsgebühren
- Einreisekarte im Wert von 10 US$
- Flughafen-Transfers im klimatisierten Bus
- 7 Nächte im 5* Hotel Grand Bahia Principe Turquesa (Landeskategorie), Juniorsuite Superior in Doppelbelegung, **All-inclusive**
- **Live-Show »Abenteuer Weltumrundung«**
- **Konzert »NACHT DES DEUTSCHEN SCHLAGERS«**
- **»Pool-Party« mit DJ Goofy Förster**
- Deutschsprachige, lokale Reiseleitung
- FLY & HELP Ansprechpartner vor Ort
- Rail & Fly der DB zubuchbar für 70 € p.P.
- Ausflugsangebote optional zubuchbar
- Reisepreissicherungsschein (abgesichert durch tourVERS Touristik-Versicherungs-Service GmbH)

## Ihre inkludierten Reise-Highlights:



Deutsche Schlagernacht u.a. mit Roberto Blanco, Stefanie & Eberhard Hertel und Mickie Krause



Live-Show Abenteuer Weltumrundung

## »Nacht des Deutschen Schlagers«

Feiern, tanzen & singen Sie mit Ihren Lieblingskünstlern am 17.4.2021

Stefanie Hertel & Eberhard Hertel, Roberto Blanco, Nicole, Kristina Bach, Claudia Jung, Peter Orloff, Bernie Paul, Olaf Henning, Graham Bonney und Mickie Krause

www.schlagernacht-karibik.de

Jetzt buchen unter:

**Tel.: 0214-7348 9548**

(Mo.-Fr. 9-14 Uhr)

| | | |
|---|---|---|
| 11.-19.4. | Frankfurt-Santo Domingo* | 9-täg. ab 1.099 € |
| 11.-26.4. | Frankfurt-Santo Domingo* | 16-täg. ab 1.599 € |
| 13.-21.4. | München-Punta Cana | 9-täg. ab 1.249 € |
| 13.-28.4. | München-Punta Cana | 16-täg. ab 1.749 € |

*Flüge Frankfurt - Punta Cana (+50 € p.P.)

**50 € pro Person** vom Reisepreis kommen der Reiner Meutsch Stiftung FLY & HELP zugute und werden für einen Schulbau auf Hispaniola verwendet.
**www.fly-and-help.de**

Condor · BAHIA PRINCIPE · Dominikanische Republik

**E-Mail: reisen@prime-promotion.de**
Veranstalter: Prime Promotion GmbH

# Ich war noch niemals... am Plauer See.




Foto: Britta Hilpert

**www.traumurlaub-see.de · Tel.: 039932 825201**







Ab sofort sind während der **Corona-Krise** alle wichtigen amtlichen Bekanntmachungen und Informationen online freigeschaltet.

➡ Nutzen Sie diese Möglichkeit unter:
**OL.WITTICH.DE**

LINUS WITTICH
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

**Stück** für Stück zum **Erfolg**, mit **uns**!



Ihr persönlicher Ansprechpartner
**Udo Pasewald**
**0171/971 57 -39**

LINUS WITTICH
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Röbeler Str. 9 · 17209 Sietow · Tel. 039931/579-0 · Fax 039931/57930
e-mail: u.pasewald@wittich-sietow.de

**WIR DENKEN AN UNSERE RENTNER!**

# DDR - TAGE

**Dienstags & Donnerstags Rentnertag**
**VON 8 - 15 UHR**

**20%** AUF ALLE FRISEURDIENSTLEISTUNGEN

OHNE TERMIN
BEI VORLAGE DES RENTNERAUSWEISES

BEISPIELPREISE:

| | | |
|---|---|---|
| Waschen/Schneiden/Föhnen | ~~statt 34 €~~ | 27,20 € |
| Dauerwelle | ~~statt 34 €~~ | 27,20 € |
| Volumenwelle | ~~statt 28 €~~ | 22,40 € |
| Trockenhaarschnitt Herren | ~~statt 18 €~~ | 14,40 € |

*- nicht kombinierbar mit anderen Aktionen -*

UNSER SALON IST **BARRIEREFREI!**
WIR BIETEN IHNEN GROßEN **KOMFORT & BEQUEMLICHKEIT**
MIT UNSEREM **VORWÄRTSWASCHBECKEN**.

SUPER HAIRCOMPANY
Rudolf-Breitscheid-Str. 91 | 17098 Friedland
Tel: 039601 348540 **IM STADTCENTER**
**www.friseur-mv.de**

***Wir beraten Sie gern!***

TOP QUALITÄT - TOP BERATUNG

## Hörgeräte mit Stil

*„Eine Innovation in Klang, Design, Streaming und mobilem Laden."*

**Thomas Kasan**,
Mitgeschäftsführer der Wander Optik und Akustik




signia - STYLETTO CONNECT

**Jetzt bei Wander kostenlos Probe tragen!**

**4x in NEUBRANDENBURG**
2x Wolfswinkelstr. 4 • Friedländer Str. 2a • Juri-Gagarin-Ring 24a

Die schönste Art zu hören und zu sehen!
WANDER
Wander-Optik GmbH • Neubrandenburg
**www.wander-optik.de**

A bis Z Fachmann
SERVICE & QUALITÄT




Steuererklärung schon abgegeben?
Wir leisten Hilfe
Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-) Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.
Wissen, wie man Steuern spart!
Die Beratungsstelle in Ihrer Nähe:
Katrin Umlauft
Wollweberstraße 21 · 17098 Friedland
Tel.: 039601 – 3 07 13 · E-Mail: info@vlh.de
Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.
LOHNSTEUERHILFEVEREIN
www.vlh.de
kostenloses Info-Telefon 0800 1817616



Ihr Partner für gutes Sehen
Riemannstraße 21b
17098 Friedland ☎039601 20234
Bahnhofstraße 52a
17379 Ferdinandshof ☎039778 29480
www.optik-pfeiffer.de
OPTIK PFEIFFER
Brillen & Kontaktlinsen

## Umzug mit Plan

(djd). Ist ein Umzug gut geplant, weiß jeder, wo er wann anpacken soll. Idealerweise berücksichtigt man bei der Planung auch die Vorbereitung des großen Tages, Renovierungsarbeiten und die bürokratischen Hürden. Insbesondere Umzugswagen und Helfer müssen zeitig organisiert werden. Der Nachsendeantrag, die Benachrichtigung der Versicherungen und die Anmeldung in der neuen Schule der Kinder stehen als Nächstes auf der Tagesordnung. Besonders wichtig ist die Anpassung der Hausratversicherung. „Zum einen kann sich der Versicherungsbeitrag ändern, zum anderen muss der Versicherer Bescheid wissen, damit der Hausrat auch während des Umzugs in beiden Wohnungen versichert ist“, sagt Ralf Michl von der Nürnberger Versicherung. Mehr Infos gibt es unter www.nuernberger.de.



*Wenn der Umzugswagen kommt, gibt es viel Arbeit - aber auch die Freude über die neuen vier Wände ist sehr groß.*
Foto: djd/Nürnberger Versicherung/Getty Images/fizkes

www.Umzug-2000.de
Gillmeister
Neubrandenburger Möbelspedition
Friedrich-Engels-Ring 1
17033 Neubrandenburg
Tel. 0395 4 22 99 99
- Küchen- und Möbelmontage
- Wohnungsauflösung · Entrümpelung
- Entsorgung von Altmöbeln
- Außenaufzüge
- Einlagerung · Selfstorage
- Bereitstellung von Verpackungsmaterial
- Tresor- und Klaviertransporte mit Spezialtechnik
- bundesweit & international



Der Spezialist für Seniorenumzüge
Full-Service-Umzug und Rundum-Sorglospaket
www.umzug-2000.de



## VW T-Roc Sport 1,5 TSI

6-Gang 110kW (150 PS)
(komb. 5,4l/100km; CO2 124g/km, Energieklasse B)
Panoramadach, Anhängerzug, Navi Dicover Media, Voll-LED, 17" Leichtmetall, Ambientebeleuchtung, NSW Sunset, Lane Assist, Winter-Paket, 5 Jahre Garantie/100.000 km, Tageszulassung 05/2020 - Lieferzeit ca. 2-3 Wochen

**auto-guenstiger Preis: 29.990,00 EUR**



## Skoda Kamiq Ambition 1,0 TSI

6-Gang 85 kW (115 PS)
(komb. 5,0 l/100 km; CO2 113g/km, Energieklasse B)
Vorlauffahrzeug mit Tageszulassung, Lieferung ca. 07/2020
5 Jahre Garantie / 100.000 km, Infotainmentsystem Bolero 8, 16-Leichtmetallfelgen Castor, CLIMATRONIC, Rückfahrkamera, Beheizbare Vordersitze

**auto-guenstiger Preis: 22.813,00 EUR**



## Seat Arona FR 1,5 TSI

6-Gang 110 kW (150 PS)
(komb. 5,6 l/ 100km; CO2 131g/km; Energieklasse B)
Tageszulassung 05/2020; 10 km; Lieferzeit ca. 2 Wochen, 5 Jahre Garantie / 100.000 km, Alcantara, Park-Assist + Kamera, Leichtmetall 18", Satelliten-Navi 8 Zoll, Voll-LED, DAB, Bluetooth, Sitzheizung, Teilleder mit roten Nähten, Ambiente Beleuchtung, und vieles, vieles mehr!

**auto-guenstiger Preis: 22.765,00 EUR**



## SKODA Scala Ambition 1,0 TSI

6-Gang 85kW (115 PS)
(komb. 5,0 l/100km; CO2 113g/km, Energieklasse A)
Tageszulassung 02/2020; 10 km; Lieferzeit ca. 2-3 Wochen, Ausstattung u.a. Infotainment Swing 6,5 + SmartLink + Winter Paket I (Beheizbare Vordersitze, Scheibenwaschdüsen beheizbar, vorn), Parksensoren hinten, Sunset
16 Leichtmetallräder Orion, DAB - Digitaler Radioempfang, Basic LED-Scheinwerfer mit LED-Tagfahrlicht, 5 Jahre Garantie / 100.000 km bis 02/2025

**auto-guenstiger Preis: 19.957,00 EU**



## VW Touareg

DSG 110 kW
Deutsche Bestellfahrzeuge, alle Ausstattungen, Motoren und Optionen frei wählbar
Lieferzeit ca. 2-3 Monate, Abholung Wolfsburg
Kurzzeitzulassung (weiteres auf Anfrage)

**24,45% Nachlass auf Listenpreis!**

(zB Listenpreis R-Line 3,0 TDI V6 88.625,00 – auto-guenstiger Preis: 66.956,00 EUR)



## Skoda Karoq Style 1,5 TSI

DSG 110 kW
(Komb. 5,6 l/100km; 128g/km; Energieklasse B)
Zul. 01.07.2019 / 10 km (Tageszulassung), UPE: 36.819 EUR
Teilleder, Sitzheizung vorn + hinten, 18" Leichtmetall, Navi Amundsen, Voll LED, Kamera, ACC 160 km/h, DAB, Sunset, Smartlink, NSW, Reserverad, 5 Jahre Garantie / 100.000 km bis 07.2024, Lieferzeit: ca. 2-3 Wochen !

**Angebot: 26.168,10 EUR**

# AUTOHAUS + WERKSTATT
# AUTOVERMIETUNG

Tel. 039601/28 80
Zur Pferdehutung 1 · 17098 Friedland
Fax 0 39 601/2 88 55
E-Mail info@auto-guenstiger.gmbh

MEHRMARKEN CENTER

auto-guenstiger®
Die Neue Marke für alle Fahrzeuge.

PC-PUNKT-FRIEDLAND
Planung • Reparatur • Verkauf
Erste Hilfe bei Computerproblemen!
VOR-ORT-SERVICE für Privat und Gewerbe!
Vor-Ort-Service Mo. - Fr. 13:00 - 14:30 Uhr • 18:30 - 21:00 Uhr
Tel.: 039601/323670 • Mobil: 0160/93448112
17098 Friedland, Rudolf-Breitscheid-Str. 103
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9:00 - 12:00 und 15:00 - 18:00 Uhr

Lorenz Restaurant & Café
Öffnungszeiten: täglich ab 11.00 Uhr Mittwoch Ruhetag
DANKE
für Ihren Zuspruch, Ihre Unterstützung und Ihre Treue in den vergangenen Wochen.
Auf ein gesundes Wiedersehen!
Anklamer Str. 6a · 17098 Friedland · Tel. 039601 32668
info@restaurant-cafe-lorenz.de · www.restaurant-cafe-lorenz.de

Wir beraten Sie gern!

Alles für Wand Boden und Decke
Teppichwelt Decor
Woldegker Chaussee 2 a
17098 Friedland
Tel.039601 21534
Fax. 039601 348130
Teppichwelt@gmx.de

Modehaus Eggert


Direkt am Markt · Steinstraße 1 · 17389 Anklam
Tel.: 03971/212744 · E-Mail: kontakt@modehaus-eggert.de




Grundstückspflege
Rasen mähen, Hecke schneiden, Kehrdienst, Unkraut jäten, uvm.
Entrümpeln
Dachboden, Keller, Scheue, uvm.
Entsorgen
Sperrmüll, Metall, Gartenabfälle, uvm.

aus der Region für die Region
Dienstleistungen Donner

weitere Angebote
Reparaturen, Abriss uvm. im am und ums Haus

Inh.: Karsten Donner
Tel.: 03963 2290592
Mobil: 015155815603
dienstleistungen-donner@web.de